

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εντυπο Οδηγιών.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhradzuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
المنتج له الحق في تغيير النوعية المبينة في دليل الإستعمال

Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.
Fabrikatzaileak erabilera eskuliburu honetan azaltzen diren modeloak aldatzeko eskubidea bere gain hartzen du.



"Versiones en otros idiomas disponibles en la web www.fagor.com"
"Other languages available on the web www.fagor.com"

ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES

PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

FR - MANUEL D'UTILISATION

EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

CS - NÁVOD K POUŽITÍ

SK - NÁVOD NA POUŽITIE

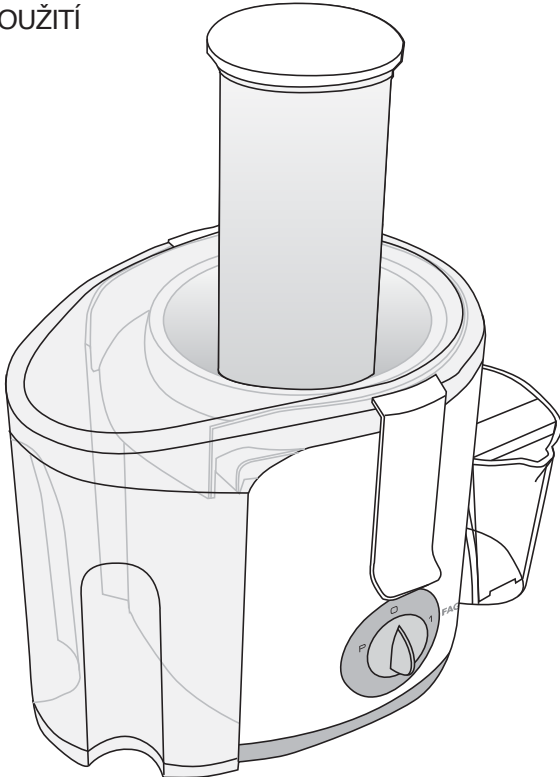
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

AR - دليل الإستعمال

RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

EU - ERABILERA-ESKULIBURUA



LICUADORA / CENTRIFUGADORA / JUICE EXTRACTOR / CENTRIFUGEUSE / ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ

/ GYÜMÖLCSCENTRIFUGA / ODŠŤAVŇOVAČ / ODŠŤAVOVAČ / SOKOWIRÓWKA /

СОКОИЗТИСКВАЧКА / عصارة / СОКОВЫЖИМАЛКА / ZUKUGAILUA

MOD.:

LC-500

N.I.F. F-20.020.517 - B. San Andrés, n. 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

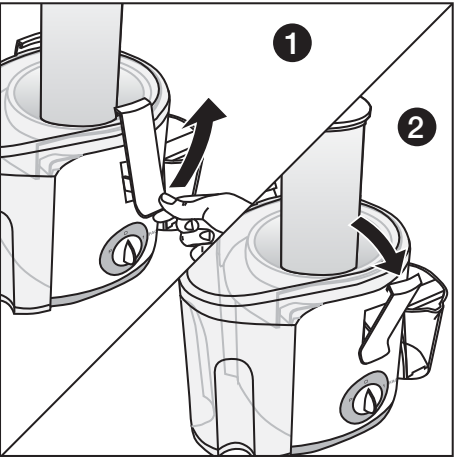


Fig. 1 Eik. 1 Obr. 1 Фиг. 1 الشکل 1
Abb. 1 1. Ábra Rys 1 Рис. 1 1.irudia

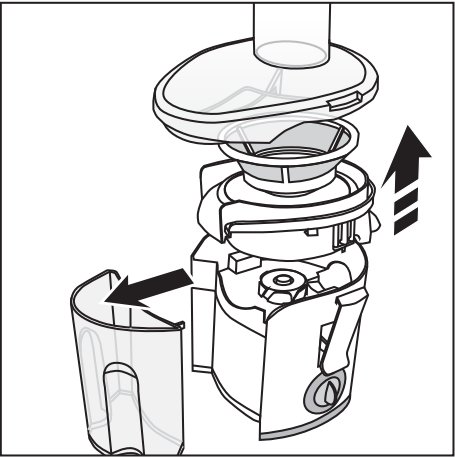


Fig. 2 Eik. 2 Obr. 2 Фиг. 2 الشکل 2
Abb. 2 2. Ábra Rys 2 Рис. 2 2.irudia

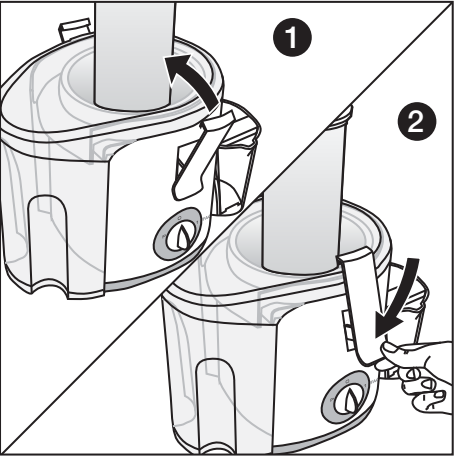
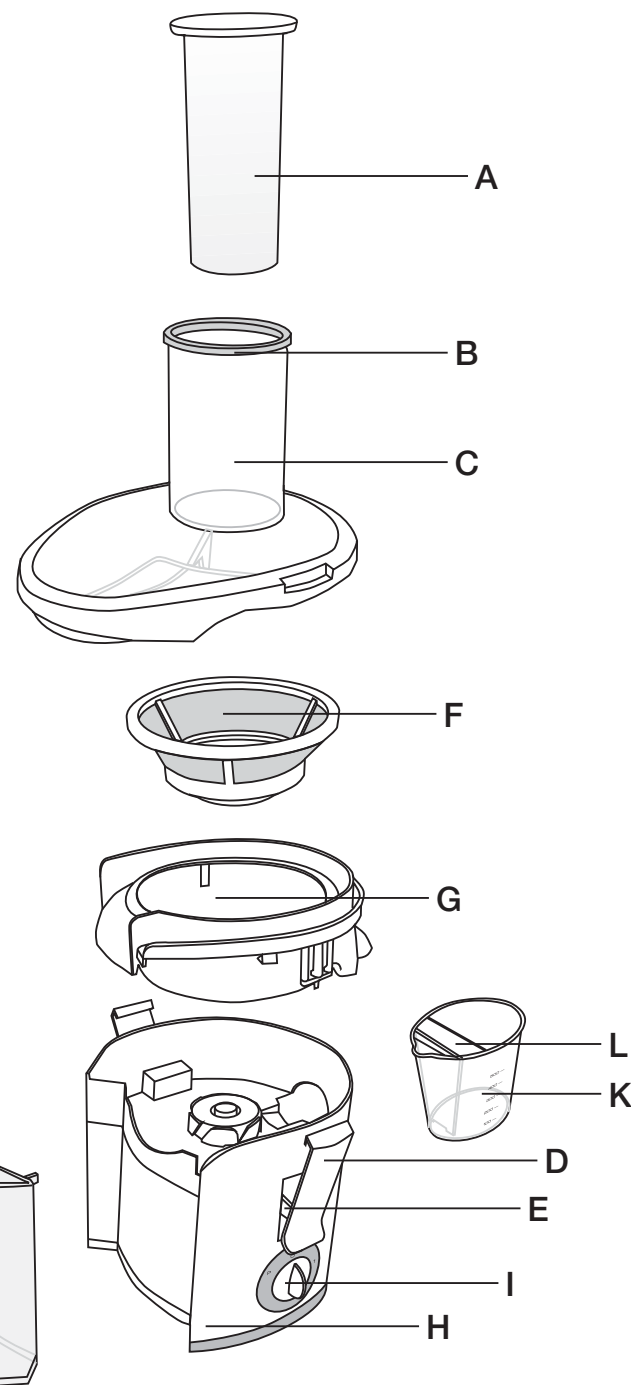


Fig. 3 Eik. 3 Obr. 3 Фиг. 3 الشکل 3
Abb. 3 3. Ábra Rys 3 Рис. 3 3.irudia



220-240V~50Hz, 500W
KB: 3 min
220-240В~50Гц, 500Ватт
HP: 3мин

1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- A. Empujador.
- B. Entrada de alimentos.
- C. Tapa.
- D. Cierre de seguridad.
- E. Dispositivo de seguridad.
- F. Filtro.
- G. Soporte filtro.
- H. Cuerpo máquina.
- I. Interruptor marcha/paro.
- J. Recipiente de pulpa
- K. Recipiente de zumo
- L. Filtro de pulpa extraíble

Supresión de interferencias: Este aparato ha sido desparasitado conforme a las directivas sobre supresión de interferencias.

Compatibilidad electromagnética: Este aparato es conforme con las directivas CEM (compatibilidad electromagnética).

2. ADVERTENCIAS GENERALES

Lea con atención las instrucciones indicadas a continuación antes de utilizar el aparato.

- Después de haber quitado el embalaje, cerciórese de la integridad del producto. Si tuviera dudas, no utilice el aparato y diríjase a un servicio de asistencia técnico autorizado.
- La bolsa de plástico que contienen el producto no debe dejarse al alcance de los niños, porque puede representar un peligro.
- En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y la clavija del aparato, mande substituir la clavija por otra de tipo adecuado, dirigiéndose a un servicio de asistencia técnico autorizado.
- Desaconsejamos el uso de adaptadores, clavijas múltiples y /o cables de extensión. En todo caso, si dichos elementos fueran indispensables, use sólo adaptadores simples o múltiples y cables de extensión que respeten las normas de seguridad vigentes, cuidando

en no sobrepasar el límite de potencia indicado en el adaptador y/o en el cable de extensión.

- Si el aparato dejara de funcionar, diríjase únicamente a un servicio de asistencia técnico autorizado.
- El aparato tiene que destinarse únicamente al uso para el cual ha sido diseñado, es decir, para preparar zumos de frutas y verduras. Cualquier otro uso se considera impropio y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable de los daños eventuales derivados de un uso incorrecto, erróneo e irresponsable y/o debidos a reparaciones efectuadas por personal no autorizado.

En especial, observe las normas básicas de seguridad indicadas a continuación:

- Compruebe que la tensión de la red corresponda a la que aparece en la placa de características del aparato.
- No toque el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No use el aparato descalzo o con los pies mojados.
- No tire del cable de alimentación para desenchufar la clavija de la toma de corriente.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo, etc.).
- No permita que el aparato sea usado por niños o por personas incapacitadas sin vigilancia.
- Cuando no esté usando el aparato, desenchufe la clavija de la toma de corriente.
- No deje el aparato inútilmente encendido, pues puede representar un peligro.
- No sumerja el aparato en agua.
- El usuario no debe proceder a la sustitución del cable. En caso de que esté estropeado o haya que sustituirlo, dirigirse exclusivamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante. No utilice el aparato con el cable o la clavija dañados.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufe el aparato de la red de alimentación eléctrica.

- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no tratar de arreglarlo. En caso de necesitar reparación dirigirse únicamente a un Servicio de Asistencia Técnico autorizado por el fabricante y solicitar el uso de recambios originales. De no respetar lo anteriormente indicado se pondrá en peligro la seguridad del aparato.
- Guarde las instrucciones en un lugar seguro, para poderlas consultar en cualquier momento.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos de que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.
- Para mayor protección, se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no supere los 30 mA. Pida consejo a su instalador.

3. ANTES DEL USO

Antes de usar la licuadora por primera vez, lave y enjuague bien el empujador (A), la tapa (C), el filtro (F), el soporte del filtro (G) y el recipiente de pulpa (J). Para ello desmonte la licuadora tal y como se detalla a continuación:

1. El aparato debe estar desenchufado y el interruptor en la posición 0.
2. Saque el empujador (A) de la tapa.
3. Agarrar los cierres de seguridad (D) desde la parte inferior y tirar de ellos hacia los lados hasta que se observe que han salido de los enganches de la tapa (C) (**Fig 1**). Levantar la tapa (C) y sacar el filtro (F) y el soporte del filtro (G), tirando de ellos hacia arriba (**Fig 2**). Para extraer el recipiente de pulpa (J) tirar de él hacia un lado.

Para el montaje de la licuadora, proceder de forma inversa al montaje.

Montaje de la tapa:

Para montar la tapa se deben introducir primero las pestañas de los cierres de seguridad (D) en la tapa, y después empujar los cierres de seguridad (D) en dirección a la licuadora hasta que se oiga “click” (**Fig 3**). **ATENCIÓN:** Asegúrese de que ambos cierres de seguridad (D) se han cerrado correctamente.

Importante: El aparato dispone de un dispositivo de seguridad que bloquea el funcionamiento de la máquina si la tapa no está cerrada correctamente. **No utilice este dispositivo como interruptor de marcha – paro.**

4. COMO SE USA LA LICUADORA

- Estando la licuadora montada y el interruptor en la posición 0, enchufe la clavija a la red y ponga en marcha el aparato colocando el interruptor en la posición 1 ó P.
- Vierta en el orificio de entrada de alimentos, las frutas y/o verduras que desee licuar, tras haberlas cortado y, en caso necesario, después de haber quitado el hueso (cerezas, albaricoques, melocotones, ciruelas, etc), o la piel (cítricos, sandías, piñas, kiwis, etc.). Con la ayuda del empujador de alimentos introduzca los alimentos hacia el interior de la máquina, haciendo una ligera presión.

No use nunca los dedos para empujar a los alimentos dentro de la licuadora.

- Al acabar el tratamiento de los alimentos, ponga el interruptor a cero y desenchufe la clavija de la toma de corriente.

Entre un empleo y otro, o, en todo caso cuando sea necesario quitar la tapa, apague el aparato colocando el interruptor en la posición 0.

Atención: cuando el aparato no esté funcionando, compruebe siempre que el interruptor esta en la posición 0.

5. LIMPIEZA

- Apague la máquina poniendo el interruptor en posición 0 y espere a que el motor deje de girar.
- Desenchufe la clavija de la toma de corriente.
- Desmonte la licuadora (véase apartado "Antes del Uso").
- Para evitar que los residuos se sequen, desarme el aparato y limpie los componentes inmediatamente después del uso. Lave los componentes con agua tibia y detergente, limpiando el filtro con la ayuda de un cepillo. Ninguno de los componentes puede ser lavado en el lavavajillas.
- **No use lejía para limpiar el filtro.**
- No introduzca el cuerpo de la máquina (H) en agua ni lo ponga bajo el grifo. Límpielo pasando sobre él un paño ligeramente humedecido.

6. CONSEJOS PARA EL BUEN FUNCIONAMIENTO

- Ponga en marcha el aparato antes de introducir los alimentos
- Si está preparando zumos de uva, membrillo, arándano, grosella, etc., deberá limpiar el filtro a menudo.
- Con la licuadora no se pueden licuar bananas, aguacates, berenjenas, higos, moras, etc.
- No deje funcionar la licuadora en vacío por mucho tiempo, sin introducir alimentos en él.
- No empuje nunca los alimentos en la licuadora con las manos o con otros objetos, use únicamente el empujador de alimentos.
- Si el filtro se hubiera deformado, no lo use más y sustitúyalo por un repuesto original.
- En todo caso hay que reemplazar el filtro cada 2 años.
- **Atención:** cuando manipule el filtro, hágalo siempre con el máximo cuidado.
- **NO UTILIZAR EL APARATO SI LA TAPA O EL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD O EL FILTRO ESTÁN EN MAL ESTADO.**

7. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos. Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación. Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

1. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- A. Peça para empurrar os alimentos.
- B. Entrada de alimentos.
- C. Tampa.
- D. Fecho de segurança.
- E. Dispositivo de segurança.
- F. Filtro.
- G. Suporte filtro.
- H. máquina.
- I. Interruptor ligação/paragem.
- J. Recipiente de polpa
- K. Recipiente de sumo
- L. Filtro de polpa amovível

Supressão de interferências: Este aparelho foi desparasitado de acordo com as Directivas sobre supressão de interferências.

Compatibilidade electromagnética: Este aparelho está em conformidade com as Directivas CEM (Compatibilidade Electromagnética).

2. ADVERTÊNCIAS GERAIS

Leia com atenção as instruções aqui indicadas, antes de utilizar o aparelho.

- Depois de retirar a embalagem, certifique-se da integridade do produto. Se tiver dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se a um serviço de assistência técnica autorizado.
- O saco de plástico que contém o produto, não deve ser deixado ao alcance das crianças, porque pode representar um perigo.
- No caso de incompatibilidade entre a tomada eléctrica e a ficha do aparelho, substituir a tomada por outra adequada, dirigindo-se a um serviço de assistência técnica autorizado.
- Desaconselha-se a utilização de adaptadores, fichas e/ou extensões eléctricas. No caso de ser indispensável utilizá-los, utilize apenas adaptadores simples ou múltiplos e extensões que respeitem as normas de segurança vigentes, tendo o cuidado de não

ultrapassar o limite de potência indicado no adaptador e/ou extensão eléctrica.

- Se o aparelho deixar de funcionar, dirija-se unicamente a um serviço de assistência técnica autorizado.
- O aparelho destina-se unicamente ao uso para o qual foi concebido, ou seja, para preparar sumos de frutas e verduras. Qualquer outro uso, é considerado impróprio e, por conseguinte, perigoso. O fabricante, não pode ser considerado responsável pelos eventuais danos que possam derivar de uma utilização desapropriada ou pouco adequada ou, ainda, por reparações efectuadas por pessoal não qualificado.

Em especial, observe as normas básicas de segurança que a seguir indicamos:

- Comprove se a tensão da rede doméstica corresponde à indicada na placa de características do aparelho.
- Não tocar no aparelho, com as mãos e os pés molhados ou húmidos.
- Não use o aparelho descalço ou com os pés molhados.
- Não puxe pelo cabo, para retirar a ficha da tomada eléctrica.
- Não deixe o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo, etc.)
- Não permite que o aparelho seja utilizado por crianças ou por pessoas incapacitadas, sem vigilância.
- Quando não utilizar o aparelho, desligue-o da tomada eléctrica.
- Não deixe o aparelho ligado inutilmente, pois pode representar um perigo.
- Não mergulhe aparelho na água.
- O utilizador, não deve proceder à substituição do cabo. No caso de estar danificado ou de ter de ser substituído, dirigir-se, exclusivamente, a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante. Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha danificados.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica.
- No caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligar

e não tentar arranjar. No caso de necessitar de reparação, deve dirigir-se, unicamente, a um Serviço de Assistência Técnica autorizado pelo fabricante e solicitar a utilização de peças de substituição originais. Pelo facto de não respeitar o anteriormente indicado, a segurança do aparelho será posta em perigo.

- Guarde as instruções num lugar seguro para as poder consultar em qualquer momento.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para uma maior protecção, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual operacional que não supere os 30 mA. Aconselhe-se com o técnico de instalação.

3. ANTES DE UTILIZAR

Antes de usar o liquidificador pela primeira vez, lave e enxágue bem o empurrador (A), a tampa (C), o filtro (F), o suporte do filtro (G) e o recipiente da polpa (J). Para isso, desmonte o liquidificador tal como detalhado a seguir:

1. O aparelho deve estar desligado e o interruptor na posição 0.
2. Puxe o empurrador (A) da tampa.
3. Agarrar os fechos de segurança (D) desde a parte inferior e puxá-los para os lados até verificar que saíram dos encaixes da tampa (C) (**Fig 1**). Levantar a tampa (C) e retirar o filtro (F) e o suporte do filtro (G), puxando-os para cima (**Fig 2**). Para retirar o recipiente da polpa (J) puxá-lo para um lado.

Para a montagem do liquidificador, proceder de forma inversa à montagem.

Montagem da tampa:

Para montar a tampa deve introduzir primeiro as patilhas dos fechos de segurança (D) na tampa, e depois empurrar os fechos de segurança (D) na direcção do liquidificador até ouvir um “clique” (**Fig 3**).

ATENÇÃO: Certifique-se de que ambos os fechos de segurança (D) estão fechados correctamente.

Importante: O aparelho tem um dispositivo de segurança que bloqueia o funcionamento da máquina se a tampa não estiver fechada correctamente. **Não utilize este dispositivo como interruptor de marcha – paragem.**

4. COMO SE USA A CENTRIFUGADORA

- Estando a centrifugadora montada e o interruptor na posição 0, ligue a ficha à rede e ponha o aparelho em funcionamento, colocando o interruptor na posição 1 ou P.
- Verta no orifício de entrada de alimentos, as frutas e/ou verduras que deseja centrifugar, depois de os ter cortado e, caso seja necessário, depois de ter tirado o caroço (cerejas, alperces, pêssegos, ameixas, etc.) ou a pele (citrinos, ananás, kiwis, etc.). Com a ajuda da peça que empurra dos alimentos, introduza-os no interior da máquina, fazendo uma ligeira pressão.
- **Nunca use os dedos para empurrar os alimentos para dentro da centrifugadora.**
- Ao terminar o tratamento dos alimentos, ponha o interruptor a zero e desligue a ficha da tomada eléctrica.
Entre uma e outra utilização ou, sempre que seja necessário tirar a tampa, desligue o aparelho colocando o interruptor na posição 0.

Atenção: quando o aparelho não estiver a funcionar, comprove sempre se o interruptor está na posição 0.

5. LIMPEZA

- Desligue a máquina colocando o interruptor na posição 0 e espere que o motor deixe de rodar.
- Desligue a ficha da tomada eléctrica.
- Desmonte a centrifugadora (Leia o ponto "Antes de usar").
- Para evitar que os resíduos sequem, desmonte o aparelho e limpe os componentes imediatamente depois de o utilizar. Lave os componentes com água morna e detergente, limpando o filtro com a ajuda de uma escova. Nenhum dos componentes pode ser lavado na máquina de lavar louça.
- **Não use lixívia para limpar o filtro.**
- Não introduza o corpo da máquina na água, nem o ponha por baixo da água da torneira. Limpe-o, passando sobre ele um pano ligeiramente humedecido.

6. CONSELHOS PARA UM BOM FUNCIONAMENTO

- Ponha o aparelho em funcionamento antes de introduzir os alimentos.
- Se está a preparar sumos de uva, marmelo, groselha, etc., deverá limpar o filtro várias vezes.
- Não se podem centrifugar com este aparelho bananas, abacates, beringelas, figos, amoras, etc.
- Não deixe a centrifugadora a funcionar vazia por muito tempo, sem lhe introduzir alimentos.
- Nunca empurre os alimentos na centrifugadora, com as mãos ou com outros objectos, utilize unicamente a peça para empurrar os alimentos.
- Se o filtro se deformar, não o utilize mais e substitua-o por um original.
- Em qualquer dos casos, o filtro tem de ser substituído cada 2 anos.
- **Atenção: quando manusear o filtro, faça-o sempre com o máximo cuidado.**
- **NÃO UTILIZAR O APARELHO SE A TAMPA, OU O DISPOSITIVO DE SEGURANÇA OU O FILTRO ESTIVERAM EM MAU ESTADO.**

7. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada

das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação. Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

1. DESCRIPTION OF THE PRODUCT

- A. Pusher.
- B. Feeder opening.
- C. Lid.
- D. Safety closure.
- E. Safety mechanism.
- F. Filter.
- G. Filter support.
- H. Main body.
- I. On/Off switch.
- J. Pulp container
- K. Juice jug
- L. Removable pulp filter

Interference suppression: this appliance has been interference-suppressed in accordance with the interference-suppression directives.

Electromagnetic compatibility: this appliance has been suppressed in accordance with the EMC (electromagnetic compatibility) directives.

2. GENERAL ADVICE

Read the following instructions carefully before using the appliance for the first time.

- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition. If in doubt, do not use and contact your nearest authorised Technical Assistance Service.
- The plastic bag in which the appliance in wrapped should be kept out of the reach of children, as it could constitute a safety hazard.
- In the event of the socket and plug being incompatible, have an authorised Technical Assistance Service replace the plug.
- The use of adapters, multi-sockets and/or extension leads is not advised. In the event of their use being absolutely necessary, always ensure that they conform to current safety standards, and take care not to exceed the indicated maximum voltage level.
- In the event of technical failure or

improper working, contact an authorised Technical Assistance Service.

- The appliance is designed for use as described in this manual (for making fruit and vegetable juices). Any other use is considered unsuitable and therefore dangerous. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper or irresponsible use, and/or from repairs carried out by unqualified personnel.

Take special care to follow the basic safety regulations outlined below:

- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the appliance's characteristics plate.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not use the appliance barefoot, or when your feet are damp or wet.
- Do not pull on the mains cable to unplug the appliance.
- Do not leave the appliance open to the elements (rain, sun, frost, etc.).
- Do not allow children or the mentally disabled to use the appliance without supervision.
- Unplug the appliance when not in use.
- Do not leave the appliance on unnecessarily, as this may constitute a health hazard.
- Do not submerge the appliance in water.
- Do not attempt to replace the cable. In the event of it becoming damaged, have it replaced by an authorised Technical Assistance Service. Do not use your appliance if the cable or plug are damaged.
- Always unplug the appliance from the mains socket before carrying out any kind of cleaning or maintenance operation.
- In the event of technical failure or improper working, switch the machine off and do not try to repair it. Repairs should only be carried out by an authorised Technical Assistance Service. Always demand the use of original spare parts. Any failure to follow the above instructions could affect the safe functioning of the appliance.

- Keep these instructions in a safe place for future reference.
- This appliance should not be used by physically, sensorially or mentally handicapped people or people without experience or knowledge of it (including children), unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.
- For greater protection, we recommend installing a residual current device (RCD) with an operational residual current not exceeding 30 mA. Ask your installer for advice.

3. BEFORE USING

Before using the liquidiser for the first time, carefully wash and rinse the pusher (A), the lid (C), the filter (F), the filter support (G) and the pulp container (J). To do this, take the liquidiser apart as follows:

1. The appliance must be unplugged from the mains and the switch turned to 0.
2. Remove the pusher (A) from the lid.
3. Take hold of the bottom part of the safety closures (D) and pull them sideways until you see that they have come out of the clips on the lid (C) (Fig 1). Lift up the lid (C) and take out the filter (F) and the filter support (G), pulling them upwards (Fig 2). To remove the pulp container (J), pull it to one side.

To assemble the liquidiser again, proceed in reverse order.

Assembling the lid:

To assemble the lid, firstly insert the tabs on the safety closures (D) in the lid, then push the safety closures (D) towards the liquidiser until you hear a click (**Fig 3**). **IMPORTANT:** Make user both safety closures (D) have closed properly.

Important: The appliance has a safety device to block the functioning of the appliance if the lid is not properly closed.

Do not use this device as an On/Off switch.

4. HOW TO USE

- With the juice extractor fully assembled and the switch set to 0, plug the appliance into the mains socket and set the switch to 1 or P.
- Select the fruit and/or vegetables you wish to process, peel (in the case of citrus fruit, watermelons, pineapples, kiwi fruit, etc.), chop and remove any stones (in the case of cherries, apricots, peaches, plums, etc.) before tipping them into the feeder opening.
- Use the pusher to gently push the fruit and/or vegetables down into the machine (fig. 9).

Never use your fingers to push food into the blender.

- When you have finished working, set the switch to zero and unplug the appliance from the mains socket.

If you need to remove the lid between uses, switch the appliance off by setting the switch to 0.

Warning: check that the switch is set to 0 when the appliance is not in use.

5. CLEANING

- Switch off the appliance by turning the switch to 0 and wait for the motor to stop turning.
- Unplug the appliance from the mains socket.
- Disassemble the juice extractor (see section entitled "Before Using").
- Clean the deposit immediately after use to prevent the peel/pulp from drying. Wash components with warm soapy water, using a brush to help clean the filter.
Do not wash any of the components in the dishwasher.
- **Do not use bleach when cleaning the filter.**
- Never submerge the main body (H) in water or hold under a running tap. Clean by wiping with a damp cloth.

6. HOW TO GET THE BEST RESULTS FROM YOUR APPLIANCE

- Switch the appliance on before inserting the fruit and/or vegetables.
- Clean the filter regularly when blending grapes, quinces, blueberries or blackcurrants, etc.
- The appliance is not designed to blend bananas, avocado pears, aubergines, figs, blackberries, etc.
- Do leave the appliance switched on for long periods without inserting food.
- Never push food into the blender with your hands or any other object. Use the pusher provided.
- If the filter becomes misshapen, do not use again. Replace. Always demand the use of original spare parts.
- In any case, the filter should be replaced every two years.
- **Warning: always employ extreme caution when handling the filter.**
- **DO NOT USE THE APPLIANCE IF THE LID, OR THE SAFETY MECHANISMS OR THE FILTER ARE DAMAGED OR IN POOR CONDITION.**

symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

7. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a

dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the

1. DESCRIPTION DU PRODUIT

- A. Poussoir
- B. Entrée des aliments.
- C. Couverture.
- D. Barre de verrouillage.
- E. Dispositif de sécurité.
- F. Filtre.
- G. Support filtre.
- H. Corps machine.
- I. Interrupteur marche/arrêt.
- J. Bac à pulpe
- K. Cuve
- L. Filtre amovible

Suppression d'interférences: Cet appareil a été déparasité, conformément aux Directives de suppression des interférences.

Compatibilité électromagnétique: Cet appareil est conforme aux Directives CEM (Compatibilité Électromagnétique).

2. MISES EN GARDE GÉNÉRALES

Lisez attentivement les instructions indiquées par la suite avant d'utiliser l'appareil.

- Après avoir enlevé l'emballage, assurez-vous de l'intégrité du produit. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à un service d'assistance technique agréé.
- Le sac en plastique qui contient le produit ne doit pas être laissé à la portée des enfants, car il peut représenter un danger.
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, demandez à ce que la fiche soit remplacée par une autre adéquate, en vous adressant à un service d'assistance technique agréé.
- Nous déconseillons l'usage d'adaptateurs, de fiches multiples et /ou de rallonges. En tout cas, si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges qui respectent les normes de

sécurité en vigueur, en veillant à ne pas dépasser la limite de puissance indiquée sur l'adaptateur et/ou sur la rallonge.

- Si l'appareil cessait de fonctionner, adressez-vous uniquement à un service d'assistance technique agréé.
- L'appareil doit être uniquement destiné à l'utilisation pour laquelle il a été conçu, c'est à dire pour préparer des jus de fruits et légumes. Toute autre utilisation est considérée impropre et, par conséquent, dangereuse. Le fabricant ne peut pas être porté responsable des dommages éventuels suite à une utilisation incorrecte, erronée et irresponsable et/ou des dommages dus à des réparations effectuées par un personnel non-autorisé.

Veillez respecter en particulier les normes essentielles de sécurité indiquées ci-après :

- Vérifiez que la tension du réseau corresponde à celle qui figure sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne touchez pas l'appareil à l'aide de mains mouillées ou humides.
- N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en ayant les pieds mouillés.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- N'exposez pas l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, glace, etc.).
- N'autorisez pas les enfants ou personnes handicapées à utiliser l'appareil sans surveillance.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant.
- Ne laissez pas l'appareil allumé inutilement, car il peut représenter un danger.
- Ne plongez pas l'appareil dans de l'eau.
- L'utilisateur ne doit pas procéder au remplacement du câble. Au cas où il serait endommagé ou serait à remplacer, adressez-vous exclusivement à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant. N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble ou la fiche sont endommagés.
- Avant de réaliser toute opération

de nettoyage ou de maintenance, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteindre celui-ci et ne pas essayer de le réparer. Si une réparation s'avérerait nécessaire, s'adresser uniquement à un Service d'Assistance Technique autorisé par le fabricant et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Si ce qui est indiqué ci-dessus n'est pas respecté, la sécurité de l'appareil sera mise en danger.
- Rangez le manuel d'utilisation dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter à n'importe quel moment.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance ; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.

3. AVANT L'UTILISATION

Avant la première utilisation, lavez et rincez le poussoir (A), le couvercle (C), le filtre (F), le support filtre (G) et le bac à pulpe (J). Pour ce faire, démontez la centrifugeuse comme suit :

1. Débranchez l'appareil et situez l'interrupteur sur la position 0.
2. Sortez le poussoir (A) du couvercle
3. Placez vos mains de part et d'autre de la barre de verrouillage (D) et abaissez-la de manière à libérer les deux encoches du couvercle (C) (**Fig. 1**). Soulevez le couvercle (C) et ôtez le filtre (F) et le support filtre (G) en tirant vers le haut (**Fig. 2**). Dégagez le bac à pulpe (J) en tirant sur le côté.

Pour remonter la centrifugeuse, procédez en sens inverse.

Montage du couvercle:

Pour monter le couvercle, veillez à l'emboîter parfaitement dans les encoches situées de part et d'autre de la cuve (D). Relevez ensuite la barre de verrouillage (D) et bloquez-la dans les logements prévus à cet effet, jusqu'à entendre un « click » (**Fig. 3**). **ATTENTION** : Le couvercle est correctement verrouillé lorsque la barre (D) est en position verticale.

Important: L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui empêche son fonctionnement si le couvercle n'est pas correctement fermé. **N'utilisez pas ce dispositif comme interrupteur de Marche/Arrêt.**

4. COMMENT UTILISER LA CENTRIFUGEUSE

- La centrifugeuse étant montée et l'interrupteur sur la position 0, branchez la fiche au réseau et mettez en marche l'appareil en mettant l'interrupteur sur la position 1 ou P.
- Versez dans l'orifice d'entrée des aliments, les fruits et/ou légumes que vous souhaitez liquéfier, après les avoir coupés et, en cas de besoin, après avoir enlevé le noyau (cerises, abricots, pêches, prunes, etc), ou la peau (agrumes, pastèques, ananas, kiwis, etc.). À l'aide du poussoir d'aliments introduisez les aliments vers l'intérieur de la machine, en effectuant une légère pression.

N'utilisez jamais vos doigts pour pousser les aliments à l'intérieur de la centrifugeuse.

- En terminant le traitement des aliments, mettez l'interrupteur sur zéro et débranchez la fiche de la prise de courant.

Entre un emploi et l'autre ou, en tout cas lorsqu'il s'avère nécessaire, enlevez le couvercle, éteignez l'appareil en mettant l'interrupteur sur la position 0.

Attention: quand l'appareil ne fonctionne pas, vérifiez toujours que l'interrupteur est bien sur la position 0.

5. NETTOYAGE

- Éteignez l'appareil en situant l'interrupteur sur la position 0 et attendez que le moteur cesse de tourner complètement.
 - Débranchez la fiche de la prise de courant.
 - Démontez la centrifugeuse (cf. point "Avant l'Utilisation").
 - Pour éviter que les déchets ne sèchent, démontez l'appareil et nettoyez les accessoires immédiatement après l'utilisation. Lavez les accessoires à l'eau tiède et détergent, en nettoyant le filtre à l'aide d'une brosse.
- Aucun des accessoires ne peut être lavé dans le lave-vaisselle.

N'utilisez pas d'eau de javel pour nettoyer le filtre.

- Ne plongez pas le corps de la machine (H) dans l'eau et ne le mettez pas non plus sous le robinet. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

6. CONSEILS POUR LE BON FONCTIONNEMENT

- Mettez en marche l'appareil avant d'introduire les aliments
- Si vous préparez des jus de raisin, coing, myrtille, groseille, etc., vous devrez souvent nettoyer le filtre.
- Nettoyez également le filtre une fois qu'il est nécessaire de vider le verre de jus.
- Avec la centrifugeuse, il est impossible de liquéfier bananes, avocats, aubergines, figues, mûres, etc.
- Ne laissez pas fonctionner la centrifugeuse à vide pendant longtemps, sans y introduire d'aliments.
- Ne poussez jamais les aliments dans la centrifugeuse à l'aide des mains ou d'autres objets, utilisez uniquement le poussoir d'aliments.
- Si le filtre arrivait à se déformer, ne

l'utilisez plus et remplacez-le par un autre de rechange original.

- De toute façon le remplacement du filtre doit s'effectuer tous les 2 ans.
- **Attention: quand vous manipulez le filtre, faites-le toujours avec beaucoup de précaution.**
- **NE PAS UTILISER L'APPAREIL SI LE COUVERCLE, LE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ OU LE FILTRE SONT EN MAUVAIS ÉTAT.**

7. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service.

L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- A. Εξάρτημα προώθησης τον τροφίμων
- B. Σημείο εισόδου των τροφίμων
- C. Κάλυμμα
- D. Κλείστρο ασφαλείας
- E. Μηχανισμός ασφαλείας
- F. Φίλτρο
- G. Στήριγμα υποδοχής του φίλτρου
- H. Σώμα του μηχανήματος
- I. Διακόπτης έναρξης λειτουργίας - παύσης
- J. Δοχείο πολτού
- K. Δοχείο χυμού
- L. Αποσπώμενο φίλτρο πολτού

Εξάλειψη παρεμβολών: Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί με τρόπο τέτοιο, ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές, σύμφωνα με τις Οδηγίες εξάλειψης παρεμβολών.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα: Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί με τρόπο τέτοιο, ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές, σύμφωνα με τις Οδηγίες περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας.

2. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Προτού χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρακάτω οδηγίες.

- Αφού αφαιρέσετε το υλικό της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που εμπεριέχεται δεν έχει υποστεί ζημιά. Αν έχετε αμφιβολίες ως προς την κατάσταση του προϊόντος κατά την παράδοση, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.
- Μην αφήνετε τα μικρά παιδιά μακριά να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες στις οποίες έχει συσκευασθεί το προϊόν, γιατί είναι επικίνδυνες.
- Σε περίπτωση που το φινις της συσκευής δεν ταιριάζει στην πρίζα, αντικαταστήστε το φινις με άλλο κατάλληλου τύπου, ζητώντας τη

βοήθεια του εξειδικευμένου προσωπικού τεχνικής βοήθειας.

- Δεν συνιστούμε τη χρήση προσαρμογέων (αντάπτορες), φινις με πολλαπλές εξόδους ή/και προεκτάσεων καλωδίων. Σε κάθε περίπτωση, αν ο προαναφερόμενος εξοπλισμός είναι απολύτως απαραίτητος, τότε θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε μόνον προσαρμογείς (αντάπτορες) απλούς ή πολλαπλούς και προεκτάσεις καλωδίων που συμμορφώνονται προς τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, προσέχοντας τη τάση του ρεύματος να μην είναι μεγαλύτερη από το ανώτατο όριο ισχύος που αναγράφεται επάνω στον προσαρμογέα ή/και στο καλώδιο προέκτασης.
- Αν διακοπεί η λειτουργία της συσκευής, απευθυνθείτε μόνον σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Βοήθειας.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για την χρήση για την οποία και έχει σχεδιαστεί, δηλαδή για την παρασκευή χυμών φρούτων και λαχανικών. Η συσκευή αυτή θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση. Ο Κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, εσφαλμένη ή ανευθύνη χρήση ή/και για ζημιές που οφείλονται σε επισκευή που έγινε από μη εξειδικευμένο προσωπικό.

Συγκεκριμένα, τηρήστε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας όπως περιγράφονται παρακάτω:

- Να βεβαιώνετε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου αντιστοιχεί στη σχετική ένδειξη που αναγράφεται επάνω στην πλακέτα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην ακουμπάτε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να φοράτε παπούτσια και με βρεγμένα πόδια.
- Μην τραβάτε το τροφοδοτικό καλώδιο για να βγάλετε το φινις από την πρίζα.

- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε εξωτερικούς περιβαλλοντικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, πάγος κλπ.).
- Μην αφήνετε παιδιά ή άτομα με κάποια αναπηρία να χειρίζονται τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, βγάζετε το φις από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αναμμένη άσκοπα γιατί ενδεχομένως να είναι επικίνδυνη.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Ο χρήστης δεν θα πρέπει να αντικαταστήσει μόνος του το καλώδιο της συσκευής αυτής. Σε περίπτωση που το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή πρέπει να αντικατασταθεί, απευθυνθείτε μόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας της αντιπροσωπείας του Κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο ή το φις έχουν υποστεί ζημιά.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα, προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό ή στη συντήρηση των εξαρτημάτων της.
- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας της συσκευής, σβήστε την χωρίς να προσπαθήσετε να την επιδιορθώσετε. Σε περίπτωση που χρειαστεί να επισκευάσετε τη συσκευή, απευθυνθείτε μόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο, από την Κατασκευάστρια εταιρεία, Τμήμα Τεχνικής Βοήθειας και ζητήστε να τοποθετήσουν τα γνήσια ανταλλακτικά. Σε διαφορετική περίπτωση, δεν είναι σίγουρο ότι η χρήση της συσκευής θα είναι ασφαλής.
- Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος, ώστε να μπορείτε να τις συμβουλευτείτε οποιαδήποτε στιγμή τις χρειαστείτε.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) που πάσχουν από σωματικές, νευρικές και νοητικές παθήσεις ή που δεν έχουν την εμπειρία και τη γνώση, χωρίς την επίβλεψη ή την καθοδήγηση για τη σωστή χρήση της συσκευής από κάποιο άλλο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται και να παίζουν με τη συσκευή.
- Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστούμε να εγκαταστήσετε έναν μηχανισμό παραμένοντος ρεύματος για λειτουργικό παραμένον ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

3. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το μπλέντερ, πλύνετε και ξεπλύνετε καλά το ωστήριο (A), το καπάκι (C), το φίλτρο (F), τη βάση του φίλτρου (G) και το δοχείο πολτού (J). Για να το κάνετε αυτό, αποσυναρμολογήστε το μπλέντερ όπως περιγράφεται στη συνέχεια:

1. Η συσκευή πρέπει να έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και ο διακόπτης να είναι στη θέση 0.
2. Βγάλτε το ωστήριο (A) από το καπάκι.
3. Κρατήστε τα κλείστρα ασφαλείας (D) από το κάτω μέρος και τραβήξτε τα προς τις πλευρές μέχρι να δείτε ότι έχουν βγει από τα άγκιστρα του καπακιού (C) (**Σχ 1**). Σηκώστε το καπάκι (C) και αφαιρέστε το φίλτρο (F) και τη βάση του φίλτρου (G), τραβώντας τα προς τα πάνω (**Σχ 2**). Για να αφαιρέσετε το δοχείο πολτού (J) τραβήξτε το προς μια πλευρά.

Για να συναρμολογήσετε το μπλέντερ, ακολουθήστε αντίθετη διαδικασία από την αποσυναρμολόγηση.

Συναρμολόγηση του καπακιού:

Για να συναρμολογήσετε το καπάκι, πρέπει να τοποθετηθούν πρώτα τα πετερόγια των κλειστρών ασφαλείας (D) στο καπάκι, και μετά να σπρώξετε τα κλείστρα ασφαλείας (D) προς το μπλέντερ μέχρι να ακουστεί “κλικ” (**Σχ 3**). **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο κλείστρα ασφαλείας (D) έχουν κλείσει σωστά.

Σημαντικό: Η συσκευή διαθέτει μηχανισμό ασφαλείας που μπλοκάρει τη λειτουργία της μηχανής αν το καπάκι δεν έχει κλείσει σωστά. **Μη χρησιμοποιείτε το μηχανισμό αυτό σαν διακόπτη λειτουργίας – διακοπής.**

4. ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Ο ΑΠΟΧΥΜΩΤΗΣ

- Όταν τοποθετήσετε όλα τα εξαρτήματα του αποχυμωτή και αφού γυρίσετε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση 0, βάλτε το φιν στην πρίζα και στη συνέχεια ανάψτε τη συσκευή γυρίζοντας το διακόπτη λειτουργίας στη θέση "1" ή "P".
- Στο στόμιο εισόδου τροφίμων βάλτε τα φρούτα ή/και τα λαχανικά που θέλετε να πολτοποιηθούν, αφού προηγουμένως τα τεμαχίσετε και αφού αφαιρέσετε τα κουκούτσια (κεράσια, ροδάκινα, βερίκοκα, δαμάσκηνα, κλπ.) και τη φλούδα (λεμόνια, καρπούζια, ακτινίδια, ανανάς κλπ.).
Με τη βοήθεια του εξαρτήματος προώθησης των τροφίμων, σπρώξτε τα τρόφιμα προς το εσωτερικό της συσκευής, ασκώντας πολύ ελαφριά πίεση. **Ποτέ μη σπρώχνετε τα τρόφιμα μέσα στον αποχυμωτή με τα δάκτυλα των χεριών σας.**
- **Μόλις ολοκληρωθεί η επεξεργασία των τροφίμων μέσα στον αποχυμωτή, γυρίστε το διακόπτη στη θέση "0" και στη συνέχεια βγάλτε το φιν από την πρίζα.**
- Κάθε φορά που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον αποχυμωτή και σε κάθε περίπτωση που χρειαστεί να βγάλετε το κάλυμμα, σβήστε τη συσκευή γυρίζοντας το διακόπτη στη θέση "0".

Προσοχή! Όταν η συσκευή δε λειτουργεί, να βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι πάντοτε γυρισμένος στη θέση "0".

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Σβήστε τη μηχανή βάζοντας τον διακόπτη στη θέση 0 και περιμένετε μέχρι το μοτέρ να σταματήσει να γυρνάει.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Αφαιρέστε τα εξαρτήματα του αποχυμωτή (ανατρέξτε στην

παράγραφο "Πριν από τη χρήση της συσκευής").

- Για να αποφύγετε το ενδεχόμενο να στεγνώσουν τα υπολείμματα των τροφίμων επάνω στα εξαρτήματα, ανοίξτε το κάλυμμα και καθαρίστε τα εξαρτήματα από τα υπολείμματα, αμέσως μετά από κάθε χρήση. Πλύντε τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό και απορρυπαντικό και καθαρίστε το φίλτρο με ένα βουρτσάκι.
Κανένα από τα εξαρτήματα δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.
Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα χλωρίου για τον καθαρισμό του φίλτρου.
- Μην τοποθετείτε το κύριο σώμα της συσκευής (H) μέσα σε νερό ή κάτω από τη βρύση. Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα πανάκι ελαφρά βρεγμένο.

6. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή, προτού βάλετε τα τρόφιμα μέσα στον αποχυμωτή.
- Αν θέλετε να φτιάξετε χυμό από σταφύλια, κυδώνια, μούρα κλπ., θα πρέπει να καθαρίζετε το φίλτρο πιο συχνά.
- Με τον αποχυμωτή αυτό δεν μπορείτε να φτιάξετε χυμό από μπανάνες, αβοκάντο, μελιτζάνες, σύκα κλπ.
- Μην αφήνετε τον αποχυμωτή να λειτουργεί για πολύ ώρα, χωρίς να έχετε τοποθετήσει τρόφιμα.
- Ποτέ μην προωθείτε και σπρώχνετε τα τρόφιμα μέσα στον αποχυμωτή με τα χέρια σας ή με άλλα αντικείμενα. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το ειδικό εξάρτημα.
- Αν το φίλτρο δεν λειτουργεί πια σωστά, μην το χρησιμοποιείτε. Αντικαταστήστε το με το γνήσιο ανταλλακτικό της εταιρείας.
- Το φίλτρο, γενικά, χρειάζεται αντικατάσταση κάθε 2 χρόνια.
- **Προσοχή!** Όταν χειρίζεστε το φίλτρο, να είστε πολύ προσεκτικοί.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ**

**ΑΝ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ, Ο ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ Ή ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ
ΣΕ ΚΑΛΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.**

7. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά

κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισυλλογής απορριμμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

1. A TERMÉK LEÍRÁSA

- A. Nyomóeszköz
- B. Beöntőnyílás
- C. Fedél
- D. Biztonsági zár
- E. Biztonsági berendezés
- F. Szűrő
- G. Szűrőtartó
- H. Eszköz teste
- I. Ki/ bekapcsoló
- J. Gyümölcsbűs tartó
- K. Gyümölcsbűs tartály
- L. Kivehető gyümölcsbűs-szűrő

Interferenciák megszüntetése: A készülék az interferencia kiszűrésre vonatkozó irányelveknek megfelelően zavarmentesítve lett.

Elektromágneses összeférhetőség: A készülék megfelel a CEM (elektromágneses összeférhetőség) irányelveinek.

2. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a továbbiakban felsorolt használati utasításokat.

- Miután a csomagolást eltávolította, győződjön meg a készülék sérülésmentességéről. Amennyiben a készülék sérült, ne használja és forduljon a kijelölt márkaszervizhez.
- A készüléket tartalmazó műanyagzacskó ne kerüljön gyermekek kezébe, mert a gyermekekre nézve veszély forrása lehet.
- A konnektor és a készülék csatlakozódugója közötti eltérés esetén a kijelölt márkaszervizben cseréltesse ki a dugót a megfelelő típusra.
- Nem javasoljuk adapter, elosztók és / vagy hosszabbító használatát. Mindenestre amennyiben ezek használata feltétlenül szükséges, csak olyan egyszerű vagy többszörös adaptert vagy hosszabbítót használjon, amelyek használata nem ütközik az érvényben levő biztonsági normákkal. Ügyeljen arra, hogy az adapteren és / vagy a

hosszabbítón jelzett teljesítményt ne lépje túl meg a készülék alkalmazásakor.

- Amennyiben a készülék elromlik, csak a kijelölt márkaszervizhez forduljon panaszával.
- A készüléket csakis rendeltetésszerűen használja, azaz gyümölcs és zöldségelek készítéséhez alkalmazható. Egyéb használata rendeltetésen kívülinek minősül és veszély forrása lehet. A gyártó nem vállalja a felelősséget a készülék helytelen, nem rendeltetésszerű vagy felelőtlen használatából és a márkaszervizen kívüli javításokból eredő károkért.

Feltétlenül olvassa el a következő biztonsági előírásokat:

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség egyezik-e a készüléken feltüntetett jellemzőkkel.
- Ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket mezítláb vagy vizes lábbal.
- A konnektorból a dugót ne a vezetőkábelnél fogva húzza ki.
- Ne hagyja a készüléket esőn, napsütötte helyen, fagyban, stb.
- Ne engedje a készülék felügyelet nélküli használatát gyermekeknek és arra képtelen személyeknek.
- Használaton kívül húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- Ne hagyja a készüléket feleslegesen bekapcsolva, ez veszély forrása lehet.
- Ne tegye vízbe a készüléket.
- A készüléket használó személy nem cserélheti ki a vezetőkábelt. Amennyiben a kábel sérült vagy ki kell cserélni, kizárólag a gyártó által kijelölt márkaszervizhez lehet fordulni. Ne használja a készüléket sérült kábellel vagy csatlakozódugóval.
- A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt húzza ki az elektromos hálózathoz a csatlakozódugót.
- A készülék meghibásodása vagy rossz működése esetén kapcsolja ki, és ne próbálja megjavítani. Amennyiben javításra van szükség, kizárólag a gyártó által kijelölt márkaszervizhez fordulhat és

kérje az eredeti alkatrészek cseréjét. Ha ezt elmulasztja, a készülék biztonságos működését veszélyezteti.

- A használati útmutatót őrizze biztonságos helyen arra az esetre, ha szüksége lenne rá.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékossággal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A nagyobb védelem érdekében javasoljuk egy maradékáram készülék (RCD) beszerelését, amelynél a maradékáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje a beszerelő tanácsát.

3. HASZNÁLAT ELŐTTI TEENDŐK

Mielőtt a gyümölcs-centrifugát először használná, mossa el és öblítse le jól a nyomórudat (A), a fedelet (C), a szűrőt (F), a szűrőtartót (G) és a gyümölcshús tartót (J). Ehhez szerelje szét a gyümölcs-centrifugát a következő módon:

1. A készüléket ki kell húzni az elektromos hálózathoz és a kapcsolót a 0 helyzetbe kell állítani.
2. Vegye ki a nyomórudat (A) a fedélből.
3. Fogja meg a biztonsági lezárót (D) az alsó részén, és húzza az oldal felé, amíg azt nem látja, hogy kioldódott a fedél csatlakozásából (C) **(1. Ábra)**. Emelje fel a fedelet (C) és vegye ki a szűrőt (F) a szűrőtartóból (G), felfelé húzva **(2. Ábra)**. A gyümölcshús tartó (J) kivételéhez húzzák az egyik oldalra.

A gyümölcs-centrifuga összeszereléséhez járjon el a szétszereléssel ellenkező sorrendben.

A fedél felszerelése

A fedél felszereléséhez először be kell

illeszteni a biztonsági lezáró (D) peckeit a fedélbe, majd lenyomni a biztonsági lezárókat (D) a gyümölcs-centrifuga irányában, amíg egy kattánót nem hall **(3. Ábra)**. **FIGYELEM:** Győződjön meg, hogy mindkét biztonsági lezáró (D) pontosan lezárt.

Fontos: A készülék rendelkezik egy biztonsági készülékkel, amely blokkolja a készülék működését, ha a fedél nem pontosan zár. **Ezt a készüléket soha ne használja indítás - leállítás kapcsolóként.**

4. A GYÜMÖLCSCENTRIFUGA HASZNÁLATA

- Az összerakott gyümölcscentrifugát, amelynek a bekapcsológombja a 0 pozícióban áll, csatlakoztassa a csatlakozódugó segítségével a hálózathoz és indítsa el a készüléket a be / ki kapcsológomb 1-es vagy P-es pozícióba állításával.
- Öntse a beöntőnyílásba a feldolgozni kívánt gyümölcsöt és / vagy zöldséget miután feldarabolta és szükség esetén kimagozta (cseresznye, sárgabarack, őszibarack, szilva, stb.) vagy meghámozta (citrusfélék, görögdinnye, ananász, kiwi, stb.).
- A nyomóeszköz segítségével tölts be a készülékbe a nyersanyagokat és enyhén nyomkodja le.

Semmilyen esetben ne használja az ujjait a nyersanyagok betöltéséhez.

- Öntse a beöntőnyílásba a feldolgozni kívánt gyümölcsöt és / vagy zöldséget miután feldarabolta és szükség esetén kimagozta (cseresznye, sárgabarack, őszibarack, szilva, stb.) vagy meghámozta (citrusfélék, görögdinnye, ananász, kiwi, stb.).
- A nyomóeszköz segítségével tölts be a készülékbe a nyersanyagokat és enyhén nyomkodja le.

Semmilyen esetben ne használja az ujjait a nyersanyagok betöltéséhez.

- A művelet befejezése után állítsa a be / ki kapcsológombot 0 állásba és húzza ki a dugót a konnektorból.

Két használat között vagy bármilyen

olyan esetben, amikor le kell venni a fedelet, kapcsolja ki a készüléket a be / ki kapcsológomb 0 pozícióba állításával.

Figyelem: amikor a készülék nem működik, mindig ellenőrizze, hogy a be / ki kapcsológomb a 0 állásban legyen.

5. A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

- Kapcsolja le a készüléket a kapcsoló 0 helyzetbe állításával, és várja meg, amíg a motor már nem forog.
 - Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
 - Szedje szét a készüléket (lásd a "Használat előtti teendők" részt).
 - Annak elkerülése érdekében, hogy a maradékok rászáradjanak, szedje szét a készüléket és rögtön a használat után tisztítsa meg. Mossa el az alkatrészeket langyos mosószeres vízben. A szűrőt kefe segítségével tisztítsa meg. A készülék egyetlen alkatrészét sem lehet mosogatógépben tisztítani.
- A szűrő tisztításához nem szabad lúgos kémhatású szert használni.**
- A készülék testét (H) ne tegye vízbe és ne mossa folyóvízben. Enyhén nedves ruhával törölje át.

6. JÓTANÁCSOK

- Kapcsolja be a készüléket mielőtt a nyersanyagokat adagolná.
- Ha szőlő, birsalma, áfonya, ribizske, stb. levét készíti, a szűrőt gyakran kell tisztítani.
- A gyümölcscentrifugával nem lehet banánt, avokádót, padlizsánt, fűgét, szedret, stb. feldolgozni.
- Ne működtesse hosszú ideig üresen a készüléket nyersanyagok behelyezése nélkül.
- Ne nyomkodja a készülékbe a nyersanyagokat a kezével vagy egyéb eszközzel, kizárólag a nyomóeszközt használja.
- Ha a szűrő deformálódna, ne használja tovább és cserélje ki egy eredeti csereszűrőre.

- 2 évenként mindenképpen cserélni kell a szűrőt.
- **Figyelem: a szűrő cseréjét fokozott figyelemmel végezze el.**
- **NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA A FEDÉL, A BIZTONSÁGI BERENDEZÉS VAGY A SZÜRŐ SÉRÜLT.**

7. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben

vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás- megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés köteletségének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

1. POPIS VÝROBKU

- A. Přítlačník
- B. Otvor pro vkládání potravin
- C. Víko
- D. Bezpečnostní uzávěr
- E. Pojistka
- F. Filtr
- G. Držák filtru
- H. Těleso spotřebiče
- I. Vypínač zap/vyp
- J. Nádobka na dřeň
- K. Nádobka na šťávu
- L. Vyjímatelný filtr na dřeň

Odstranění rušení: tento spotřebič byl vyroben v souladu se Směrnicemi o odstranění rušení

Elektromagnetická kompatibilita: Tento spotřebič je v souladu se Směrnicemi EMC (o elektromagnetické kompatibilitě).

Deklarovaná hladina akustického výkonu vyzařovaného spotřebičem a šířeného vzduchem je 80 dB (A).

2. UPOZORNĚNÍ

Před použitím spotřebiče si pozorně přečtěte návod a následující doporučení.

- Po vybalení se přesvědčete, jestli je spotřebič nepoškozen. V případě, že si nejste jisti, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis.
- Plastové sáčky nesmíte nechávat v dosahu dětí, mohou představovat nebezpečí.
- Nedoporučujeme používání adaptérů a/nebo prodlužovacích šňůr. Jestli by jejich použití bylo nezbytné, použijte jen jednoduché anebo vícedílné adaptéry a prodlužovací šňůry, které vyhovují platným bezpečnostním normám, dbejte, aby jste nepřekročili limit napětí, uvedený na adaptérech a/nebo na prodlužovací šňůře.
- V případě, že spotřebič přestane fungovat, obraťte se výlučně na autorizovaný servis.

- Spotřebič je určen výlučně na použití, pro které byl navržen, to značí na přípravu šťávy z ovoce a zeleniny. Výrobce neodpovídá za případné škody, které vyplnou z nesprávného, chybného a nezodpovědného použití a/nebo z oprav, vykonaných nekvalifikovanými osobami.

Zejména dodržujte následovně základní bezpečnostní normy:

- Přesvědčte se, jestli napětí v síti odpovídá napětí, uvedenému na štítku spotřebiče.
- Nechtejte spotřebič s mokřým nebo vlhkým rukama.
- Nepoužívejte spotřebič když máte bosé anebo mokré nohy.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel.
- Nevystavujte spotřebič povětrnostním vlivům (děšť, slunce, led, atd.).
- Nedovolte bez dozoru spotřebič používat dětem anebo nesvéprávným osobám.
- Když spotřebič nepoužíváte, vypojte jej ze sítě.
- Nenechávejte spotřebič zapnutý, protože může představovat zdroj nebezpečí.
- Neponořujte spotřebič do vody.
- Spotřebitel nesmí vyměňovat přírodní kabel. V případě, že je poškozen, anebo je třeba jej vyměnit, obraťte se výlučně na výrobce autorizovaný servis. Nepoužívejte spotřebič jestli je poškozen přírodní kabel anebo zástrčka.
- Před čištěním anebo údržbou vypojte spotřebič z elektrické sítě.
- V případě poškození, anebo nesprávného fungování spotřebiče, tento vypněte a nepokoušejte se jej opravit. Jestli spotřebič vyžaduje opravu, obraťte se výlučně na autorizovaný servis a žádejte použití originálních náhradních dílů a příslušenství. V případě nedodržení uvedeného je ohrožena bezpečnost spotřebiče.
- Návod uschovejte na bezpečném místě, aby jste do něj mohli kdykoliv nahlédnout.
- Tento přístroj nesmí používat bez dohledu osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními

schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a vědomostí; pokud neabsolvují školení o používání přístroje, vykonané osobou, zodpovědnou za jeho bezpečnost.

- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehráli s přístrojem.
- Pro větší bezpečnost doporučujeme nainstalovat proudový chránič na residuální proud (RCD) s vybavovacím residuálním proudem, který nepřekračuje 30 mA. Poradte se s odborníkem na instalaci.

3. PŘED POUŽITÍM

Než začnete poprvé používat odšťavňovač, umyjte a dobře opláchněte tlačicí kolík (A), víko (C), filtr (F), držák filtru (G) a nádobku na dřeň (J). Za tímto účelem rozmontujte odšťavňovač tak, jak je uvedeno dále:

1. Přístroj musí být odpojený ze zásuvky a spínač v poloze 0.
2. Vyměňte tlačicí kolík (A) z víka.
3. Uchopte bezpečnostní uzávěry (D) ze spodu a zatáhněte za ně do stran, až dokud nevidíte, že se odpojili z háčků na víku (C) (**obr. 1**). Zvedněte víko (C) a vyjměte filtr (F) a držák filtru (G) tak, že za ně zatáhnete směrem nahoru (**Obr. 2**). Nádobku na dřeň (J) vyjměte tak, že ji zatáhnete na stranu.

Pro smontování odšťavňovače postupujte opačným postupem než u rozmontování.

Montáž víka:

Pro namontování víka je třeba nejdříve vložit záklapky bezpečnostních uzávěrů (D) do víka a potom zatlačit bezpečnostní uzávěry (D) směrem k odšťavňovači, až dokud neuslyšíte kliknutí (**Obr. 3**). **POZOR:** Ujistěte se, že se oba bezpečnostní uzávěry (K) zavřely správně.

Důležité: Přístroj disponuje bezpečnostním zařízením, které blokuje fungování stroje, pokud víko není správně zavřené.

Nepoužívejte tento přístroj jako spínač pro chod – zastavení.

4. POUŽÍVÁNÍ ODŠŤAVŇOVAČE

- Smontujte odšťavňovač a přesvědčte se, jestli je vypínač v poloze 0, zapojte zástrčku do elektrické sítě a zapněte spotřebič přepnutím vypínače do polohy 1 anebo P.
- Do otvoru pro vkládání potravin vložte potraviny, ovoce a/nebo zeleninu, které chcete odšťavňovat. Předtím je pokrájejte a případně odstraňte pecky (třešně, meruňky, broskve, švestky, atd.), anebo kůru (citrusové plody, melouny, ananasy, kiwi, atd.).

Pomocí přítlačníku lehkým tlakem zatlačte potraviny dovnitř.

Na přítlačení potravin do odšťavňovače nikdy nepoužívejte prsty.

- Po skončení odšťavňování uveďte vypínač do polohy 0 a vypojte zástrčku ze sítě.

Mezi jednotlivým použitím a v každém případě když je třeba odmontovat víko, vypněte spotřebič uvedením vypínače do polohy 0.

Pozor: když není spotřebič v provozu, vždy se přesvědčte, jestli je vypínač v poloze 0.

5. ČIŠTĚNÍ

- Vypněte stroj nastavením spínače do polohy 0 a počkejte, až dokud se motor nepřestane otáčet.
 - Vypojte zástrčku ze sítě.
 - Rozmontujte odšťavňovač (viz. kapitola "Před použitím").
 - Aby jste zabránili přischnutí zbytků potravin hned po použití spotřebiči rozmontujte a vyčistěte. Jednotlivé díly umyjte teplou vodou se saponátem, filtr vyčistěte kartáčkem. Žádnou ze součástí spotřebiče neumývejte v myčce nádobí.
- Na čištění filtru nepoužívejte čisticí prostředky.**

- Těleso spotřebiče (H) neponořujte do vody ani nedávejte pod vodu tekoucí z vodovodního kohoutku. Utřete jej jemně navlhčeným hadříkem.

6. RADY

- Zapněte spotřebič před vložením potravin.
- Jestli připravujete šťávu z hroznů, kdoulí, borůvek, rybízu, atd., musíte často čistit filtr.
- V odšťavňovači není možné odšťavňovat banány, avokádo, lilky, fíky, maliny, atd.
- Nenechávejte dlouho spotřebič v chodu bez potravin.
- Nikdy nepřítlačte potraviny do spotřebiče rukama anebo jinými předměty, používejte výlučně přítlačník potravin.
- V případě, že se filtr zdeformuje, nepoužívejte jej a nahraďte jej originálním náhradním filtrem.
- Filtr je potřebné vyměňovat každé 2 roky.
- **Pozor: s filtrem manipulujte vždy s maximální opatrností.**
- **NEPOUŽÍVEJTE SPOTŘEBIČ JESTLI JE POŠKOZENÉ VÍKO, POJISTKA A NEBO FILTR.**

7. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná

místa sběru tříděného odpadu, zřízených městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.

Další informace vám poskytnou místní

orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

1. OPIS VÝROBKU

- A. Piest
- B. Otvor pre vkladanie potravín
- C. Vrchnák
- D. Bezpečnostný uzáver
- E. Poistka
- F. Filter
- G. Držiak filtra
- H. Teleso spotrebiča
- I. Vypínač chod/stop
- J. Nádobu na dreň
- K. Nádobu na šťavu
- L. Vynímateľný filter na dreň

Odstránenie rušenia: tento spotrebič bol vyrobený v súlade so Smernicami o odstránení rušenia

Elektromagnetická kompatibilita: Tento spotrebič je v súlade so Smernicami EMC (o elektromagnetickej kompatibilite).

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohtospotrebiča je 80 dB(A), čo predstavuje hladinu "A" akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

2. UPOZORNENIE

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte návod a nasledovné odporúčania.

- Po odbalení sa presvedčíte, či je spotrebič nepoškodený. Ak si nie ste istí, spotrebič nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný servis.
- Plastové vrecká sa nesmú nechávať v dosahu detí, môžu predstavovať nebezpečenstvo.
- V prípade nekompatibility zástrčky a zásuvky, dajte vymeniť zásuvku za iný, vhodný typ, obráťte sa na autorizovaný servis.
- Neodporúčame používanie adaptérov, zástrčiek a/alebo predlžovacích šnúr. Ak by ich použitie bolo nevyhnutné, použite len jednoduché alebo viacdielne adaptéry a predlžovacie šnúry, ktoré vyhovujú platným bezpečnostným normám,

dbajte, aby ste neprekročili limit napätia, uvedený na adaptéri a/alebo predlžovacej šnúre.

- V prípade, že spotrebič prestane fungovať, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis.
- Spotrebič je určený výlučne na použitie, na ktoré bol navrhnutý, to znamená na prípravu šťavy z ovocia a zeleniny v domácnosti. Nie je určený na podnikanie.
- Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vyplývajú z nesprávneho, chybného a nezodpovedného použitia a/alebo z opráv, vykonaných nekvalifikovanými osobami.

Osobitne dodržiavajte nasledovné základné bezpečnostné normy:

- Presvedčíte sa, či napätie v sieti zodpovedá napätiu, uvedenému na štítku spotrebiča.
- Nechytajte spotrebič s mokрыmi alebo vlhkými rukami.
- Nepoužívajte spotrebič, ak máte bosé alebo mokré nohy.
- Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel.
- Nevystavujte spotrebič poveternostným vplyvom (dážď, slnko, ľad, atď.).
- Nedovoľte bez dozoru spotrebič používať deťom alebo nesvojprávnym osobám.
- Keď spotrebič nepoužívate, odpojte ho zo siete.
- Nenechávajte spotrebič zapnutý, pretože môže predstavovať zdroj nebezpečenstva.
- Neponárajte spotrebič do vody.
- Spotrebič nesmie vymieňať prírodný kábel. V prípade, že je poškodený, alebo je potrebné ho vymeniť, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis. Nepoužívajte spotrebič ak je poškodený prírodný kábel alebo zástrčka.
- Pred čistením alebo údržbou odpojte spotrebič z elektrickej siete.
- V prípade poškodenia a/alebo nesprávneho fungovania spotrebiča tento vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť. V prípade, že je potrebné spotrebič opraviť, obráťte sa výlučne na výrobcu autorizovaný servis a žiadajte, aby boli použité originálne náhradné diely a

príslušenstvo. V prípade nedodržania uvedeného je ohrozená bezpečnosť spotrebiča.

- Návod uschovajte na bezpečnom mieste, aby ste doň mohli kedykoľvek nahliadnuť.
- Tento prístroj nesmú používať bez dohľadu osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a vedomostí; pokiaľ neabsolvujú školenie o používaní prístroja, vykonané osobou, zodpovednou za jeho bezpečnosť.
- Je potrebné dohliadnuť na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Pre väčšiu bezpečnosť odporúčame nainštalovať prúdový chránič na reziduálny prúd (RCD) s vybavovacím reziduálnym prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA. Poradte sa s odborníkom na inštaláciu.

3. PRED POUŽITÍM

Než začnete prvý raz používať odšťavovač, umyte a dobre opláchnite stláčač (A), veko (C), filter (F), držiak filtra (G) a nádobu na dreň (J). Za týmto účelom rozmontujte odšťavovač tak, ako je uvedené ďalej:

1. Prístroj musí byť odpojený zo zásuvky a spínač v polohe 0.
2. Vytiahnite stláčač (A) z veka.
3. Uchopte bezpečnostné uzávery (D) zo spodu a zatiahnite za ne do strán, až kým neuvidíte, že sa odpojili z háčikov na veku (C) (**obr. 1**). Zdvihnite veko (C) a odoberte filter (F) a držiak filtra (G) tak, že za ne zatiahnete smerom hore (**Obr. 2**). Nádobu na dreň (J) odoberte tak, že za ňu zatiahnete do strany.

Pre zmontovanie odšťavovača postupujte opačným postupom ako u rozmontovania.

Montáž veka:

Pre namontovanie veka treba najprv vložiť zátky bezpečnostných uzáverov (D) do veka a napokon zatlačiť bezpečnostné uzávery (D) smerom k odšťavovaču, až kým nepočujete kliknutie (**Obr. 3**). **POZOR:** Ubezpečte sa, že sa obidva bezpečnostné uzávery (D) zatvorili správne.

Dôležité: Prístroj disponuje bezpečnostným zariadením, ktoré blokuje fungovanie stroja, pokiaľ veko nie je správne uzatvorené.

Nepoužívajte tento prístroj ako spínač pre chod – zastavenie.

4. POUŽÍVANIE ODŠŤAVOVAČA

- Zmontujte odšťavovač a presvedčte sa, či je vypínač v polohe 0, zapojte zástrčku do elektrickej siete a zapnite spotrebič prepnutím vypínača do polohy 1 alebo P.
- Do otvoru pre vkladanie potravín vložte potraviny, ovocie a/alebo zeleninu, ktoré chcete odšťavovať. Predtým ich pokrájajte a prípadne odstráňte kôstky (čerešne, marhule, broskyne, slivky, atď.), alebo kôru (citrusové plody, melóny, ananásy, kiwi, atď.). Pomocou piestu ľahkým tlakom zatlačte potraviny do vnútra spotrebiča.

Na pritláčanie potravín do odšťavovača nikdy nepoužívajte prsty.

- Maximálna doba odšťavovania bez prestávky je 3 minúty. Neprekračujte túto dobu.
- Po skončení odšťavovania uveďte vypínač do polohy 0 a odpojte zástrčku zo zásuvky.

Medzi jednotlivým použitím a vždy, keď je potrebné odmontovať vrchnák, vypnite spotrebič uvedením vypínača do polohy 0.

Pozor: keď spotrebič nie je v prevádzke, vždy sa presvedčte, či je vypínač v polohe 0.

5. ČISTENIE

- Vypnite stroj nastavením spínača do polohy 0 a počkajte, dokiaľ sa motor neprestane otáčať.
- Vypojte zástrčku zo siete.
- Rozmontujte odšťavovač (pozrite odsek "Pred použitím").
- Aby ste zabránili zaschnutiu zvyškov potravín ihneď po použití spotrebič rozmontujte a vyčistite. Jednotlivé diely umyte teplou vodou so saponátom, filter vyčistite kefkou.

Žiadnu zo súčastí spotrebiča neumývajte v umývačke riadu.

Na čistenie filtra nepoužívajte čistiace prostriedky.

- Teleso spotrebiča (H) neponárajte do vody ani nedávajte pod vodu tečúcu z vodovodného kohútika. Utrite ho jemne navlhčenou handričkou a nechajte dokonale vyschnúť.

6. RADY

- Zapnite spotrebič pred vložením potravín.
- Ak pripravujete šťavu z hrozna, dule, čučoriedok, ríbezlí, atď. musíte častejšie čistiť filter.
- V odšťavovači nie je možné odšťavovať banány, avokádo, baklažány, figy, maliny, atď.
- Nenechávajte dlho spotrebič v chode bez potravín.
- Nikdy nepritláčajte potraviny do spotrebiča rukami alebo inými predmetmi, používajte výlučne piest na potraviny.
- V prípade, že sa filter zdeformuje, nepoužívajte ho a nahraďte ho originálnym náhradným filtrom.
- Filter je potrebné vymieňať každé 2 roky.
- **Pozor: s filtrom manipulujte vždy s maximálnou opatrnosťou.**
- **NEPOUŽÍVAJTE SPOTREBIČ AK JE POŠKODENÝ VRCHNÁK, POISTKA ALEBO FILTER.**

7. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber

špeciálneho odpadu alebo u predajcu,

ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predídne možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.

Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobu znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery.

Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

1. OPIS URZĄDZENIA

- A. Popychacz
- B. Otwór na produkty
- C. Pokrywa
- D. Zamek bezpieczeństwa
- E. Urządzenie zabezpieczające
- F. Filtr
- G. Wspornik filtra
- H. Korpus urządzenia
- I. Przełącznik start/stop
- J. Pojemnik na miąższ
- K. Pojemnik na sok
- L. Wyjmowany filtr na miąższ

Tłumienie zakłóceń: aparat został oczyszczony zgodnie z wytycznymi dotyczącymi tłumienia zakłóceń.

Kompatybilność elektromagnetyczna: urządzenie spełnia wytyczne CEM (kompatybilność elektromagnetyczna)

2. UWAGI OGÓLNE

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie poniższe wskazówki.

- Po zdjęciu opakowania upewnij się, że urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie. Jeżeli masz wątpliwości zwróć się o pomoc do najbliższego autoryzowanego serwisu technicznego.
- Nie pozostawiaj plastikowego opakowania urządzenia w zasięgu dzieci ponieważ jest to niebezpieczne.
- Jeżeli wartość napięcia gniazda sieciowego nie zgadza się z wartością napięcia wskazaną na wtyczce urządzenia zwróć się do specjalistów z prośbą o wymienienie wtyczki na odpowiednią.
- Nie zalecamy użycia przystawek, wtyczek i/lub przedłużaczy. Jeżeli użycie tych elementów jest konieczne zastosuj przystawki pojedyncze lub złożone i przedłużacze spełniające obowiązujące normy bezpieczeństwa zwracając uwagę, aby nie przekroczyć granicy mocy wskazanej na przystawce i/ lub przedłużaczu..

- Jeżeli urządzenie przestanie działać zwróć się o pomoc do autoryzowanego serwisu technicznego.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku, do którego zostało przeznaczone czyli do przygotowywania soków owocowych i warzywnych. Inne użytkowanie urządzenia uważa się za nieprawidłowe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego i nieodpowiedzialnego użytkowania aparatu lub jego naprawy dokonywane przez nieuprawnione do tego osoby.

W szczególności zwróć uwagę na poniższe podstawowe normy bezpieczeństwa:

- Sprawdź czy napięcie w sieci odpowiada wartości napięcia wskazanej na tabliczce z właściwościami aparatu.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie uruchamiaj urządzenia kiedy nie masz założonego obuwia (jesteś na bosą) lub kiedy masz wilgotne stopy.
- Wyciągając wtyczkę z gniazdka nie ciągnij za przewód elektryczny.
- Nie poddawaj urządzenia działaniom czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, lód, etc.).
- Nie pozwalaj uruchamiać urządzenia dzieciom i osobom niepełnosprawnym pozostawionym bez opieki.
- Kiedy nie używasz urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Nie pozostawiaj aparatu włączonego, kiedy jest to zbędne ponieważ jest to niebezpieczne.
- Nie zanurzaj aparatu w wodzie.
- Użytkownik nie powinien sam przystępować do wymiany przewodu elektrycznego. Jeżeli przewód elektryczny jest uszkodzony i jego wymiana jest konieczna zwróć się do autoryzowanego Serwisu Technicznego, aby ten dokonał jego analizy lub naprawy. Nie uruchamiaj urządzenia, kiedy przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone.
- Przed przystąpieniem do mycia lub konserwacji wyłącz urządzenie z sieci elektrycznej.

- W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania aparatu nie próbuj go naprawiać. Jeżeli niezbędna jest jego naprawa zwróć się do autoryzowanego Serwisu Technicznego i poproś o wymienienie oryginalnych części. Jeżeli nie będziesz przestrzegał powyższego zalecenia narazisz aparat na nieprawidłowe działanie.
- Zachowaj instrukcje w bezpiecznym miejscu aby w każdym momencie móc dokonać konsultacji.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci i osoby z zaburzeniami sprawności fizycznej, zmysłów, zdolności umysłowych, oraz przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy; z wyjątkiem obsługi pod nadzorem opiekuna prawnego, po otrzymaniu przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia.
- Uważać na dzieci – urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.
- Zaleca się zabezpieczenie urządzenia wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z prądem znamionowym różnicowym nie wyższym od 30 mA. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z elektrykiem.

3. PRZED URUCHOMIENIEM

Przed pierwszym użyciem sokowirówki należy starannie umyć tłok (A), pokrywę (C), filtr (F), podstawę filtra (G) oraz pojemnik na miąższ (J). W tym celu należy rozmontować sokowirówkę, zgodnie z poniższym opisem:

1. Urządzenie powinno być wyłączone z sieci, a wyłącznik znajdować się w pozycji „0”.
2. Wyjąć tłok (A) z pokrywę.
3. Chwyć od dołu zamki bezpieczeństwa (D) i pociągnąć je na boki do momentu, aż wysuną się z haczyków pokrywę (C) (**rys. 1**). Unieść pokrywę (C) i wyjąć filtr (F) oraz podstawę filtra (G), pociągając je w górę (**rys. 2**). Aby wyjąć pojemnik na miąższ (J), należy go wysunąć w bok.

Aby złożyć sokowirówkę należy postępować w kolejności odwrotnej niż przy demontażu.

Montaż pokryw:

Aby zamontować pokrywę należy najpierw wsunąć zatrzaski zamków bezpieczeństwa (D) w pokrywę, a następnie popchnąć zamki bezpieczeństwa (D) w kierunku sokowirówki, aż do usłyszenia kliknięcia (**rys. 3**). **UWAGA:** Należy się upewnić, że oba zamki bezpieczeństwa (D) zostały prawidłowo zamknięte.

Ważne: Sokowirówka jest wyposażona w urządzenie zabezpieczające blokujące jej działanie, jeżeli pokrywa nie będzie prawidłowo zamknięta. **Ni należy używać tego urządzenia jako przełącznika włączania - wyłączania.**

4. ZASADY POSŁUGIWANIA SIĘ SOKOWIRÓWKĄ

- Kiedy sokowirówka jest złożona a przełącznik znajduje się w pozycji 0 włącz wtyczkę do sieci elektrycznej i włącz aparat przekręcając przełącznik do pozycji 1 lub P.
- Włóż do otworu na produkty pokrojone wcześniej i bez pestek owoce (wiśnie, morele, brzoskwinie, śliwki, etc) obrane ze skórki owoce cytrusowe, arbuz, ananas, kiwi, etc., i/lub warzywa, które chcesz przetrzeć sokowirówką. Przy pomocy popychacza i lekko go przydusząc wprowadź produkty do wewnątrz aparatu.

Nigdy nie popychaj produktów palcami.

- Po zakończeniu użytkowania urządzenia przekręć przełącznik do pozycji 0 i wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Pomiędzy jednym uruchomieniem aparatu a drugim lub w przypadku kiedy zdjęcie pokrywę będzie konieczne wyłącz urządzenie przekręcając przełącznik do pozycji 0.

Uwaga: kiedy aparat nie jest uruchomiony upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji 0.

5. MYCIE

- Wyłączyć sokowirówkę ustawiając wyłącznik w pozycji „0” i poczekać, aż silnik przestanie się obracać.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Zdemontuj sokowirówkę (patrz rozdział "Przed uruchomieniem").
- Aby uniknąć wysuszenia się resztek produktu zdemontuj aparat i wyczyść komponenty bezpośrednio po użyciu urządzenia. Myj komponenty letnią wodą z płynem a do mycia filtra używaj szczoteczki.
Żaden z komponentów sokowirówki nie może być myty w zmywarce do naczyń..
Do mycia filtra nie używaj .
- Nie wkładaj korpusu urządzenia (H) do wody ani pod kran z bieżącą wodą. Czyść korpus urządzenia używając w tym celu wilgotnej ściereczki.

6. RADY DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO FUNKCJONOWANIA SOKOWIRÓWKI

- Włącz aparat przed wprowadzeniem do niego produktu
- Jeżeli przygotowujesz sok z winogron, pigwy, borówek, porzeczek etc., powinieneś często czyścić filtr.
- Przez sokowirówkę nie można przepuszczać bananów, awokado, bakłażanów, figi, jeżyny, etc.
- Nie pozwól aby sokowirówka działała dłużej niż bez wprowadzania do niej produktów.
- Nie popychaj produktów rękoma lub innymi przedmiotami; używaj w tym celu wyłącznie popychacza produktów.
- Jeżeli filtr się zdeformował przestań go używać i zastąp go kolejnym oryginalnym filtrem.
- Filtr należy wymieniać co 2 lata.
- **Uwaga: manipuluj filtrem bardzo ostrożnie.**
- **NIE URUCHAMIAJ URZĄDZENIA JEŻELI POKRYWA LUB URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE LUB FILTR SĄ W ZŁYM STANIE.**

7. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady

przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów. Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady. Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

1. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- A. Натискащ палец
- B. Отвор за продуктите
- C. Капак
- D. Защитен затварящ лост
- E. Осигуряваща част
- F. Филтър
- G. Основа на филтъра
- H. Тяло на уреда
- I. Превключвател за включване и изключване
- J. Съд за пулпата
- K. Съд за сока
- L. Свалящ се филтър за пулпата

Отстраняване на интерференциите:

Този апарат е произведен съгласно директивите за отстраняване на интерференциите.

Електромагнитна съвместимост:

Този апарат отговаря на европейските директиви СЕМ (относно електромагнитната съвместимост).

2. ОБЩИ ПРАВИЛА

Преди да използвате уреда прочетете внимателно книжката с инструкциите.

- След като разопаковате уреда проверете дали е в добро състояние. В случай на съмнение не го използвайте и се обърнете за помощ към управомощен център за техническа поддръжка.
- Опаковъчният материал (найлонови пликове, стиропор) трябва да бъде съхраняван далеч от деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност.
- В случай на несъвместимост между Вашия контакт и щепсела на уреда обърнете се за помощ към управомощен център за техническа поддръжка за смяна на щепсела.
- Не препоръчваме употребата на адаптори, разклонители или удължители. Ако използването им е наложително използвайте само тези,

които отговарят на действащите норми за сигурност, внимавайки да не преминават мощността отбелязана на адаптора или удължителния кабел.

- Ако уреда престане да функционира обръщайте се единствено към управомощен център за техническа поддръжка.
- Този уред трябва да бъде използван само за целта, за която е конструиран, т.е. за приготвянето на плодови и зеленчукови сокове. Всяка друга употреба се счита за неадекватна и като така за опасна. Производителят не носи отговорност за вреди причинени от непревильна, грешна или безотговорна употреба на уреда, както и за вреди в следствие на поправка на уреда извършена от неупълномощено лице.

Разгледайте внимателно следните основни правила за сигурност:

- Преди да използвате уреда проверете дали Вашата електрическа мрежа е съвместима с него.
- Не пипайте уреда с мокри или влажни ръце.
- Не използвайте уреда боси или с влажни крака.
- Не изключвайте уреда от мрежата с дърпане на кабела.
- Не излагайте уреда на атмосферни въздействия (дъжд, слънце, замръзвания и др.).
- Не позволявайте безнадзорното използване на уреда от деца или от хора с увреждания.
- Изключвайте машината от мрежата, когато не я използвате.
- Не оставяйте уреда включен без нужда, тъй като това е потенциално опасно.
- Не потапяйте уреда във вода.
- Потребителят на този уред не трябва да се опитва да сменя захранващия му кабел. В случай, че кабелът е повреден, същият трябва да бъде заменен в упълномощен технически сервис. Не използвайте уреда ако кабелът или щепселът му са повредени.

- Преди почистване или поддръжка на уреда го изключете от електрическата мрежа.
- В случай на авария и/или неправилно функциониране изключете уреда без да се опитвате да го поправяте. Обърнете се за помощ към упълномощен технически сервиз и изисквайте при поправката му да бъдат използвани оригинални резервни части. Ако тези инструкции не бъдат спазени сигурността на уреда може да бъде поставена в опасност.
- Запазете на сигурно място книжката с инструкциите, за да може да се консултирате в случай на нужда.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число и деца) с физически, сетивни или умствени увреждания или без опит и познания, освен ако не са контролирани или обучени да използват уреда от лицето, което отговаря за тяхната сигурност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска да играят с уреда.
- За по-добра защита се препоръчва инсталирането на предпазно устройство за остатъчен ток (ПОУТ) с работен остатъчен ток не повече от 30 mA. Обърнете се за съвет към Вашия електротехник.

3. ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди да използвате сокоизстисквачката за първи път, измийте и изплакнете добре буталото (A), капака (C), филтъра (F), поставката за филтъра (G) и съда за пулпата (J). За целта разглобете сокоизстисквачката, както е описано по-долу:

1. Уредът трябва бъде изключен от мрежата и превключвателят да е на положение 0.
2. Извадете буталото (A) от капака.
3. Хванете защитните затварящи лостове (D) от долната страна и ги издърпайте настрани, докато излязат от улеите на капака (C) (Рис. 1).

Отворете капака (C) и извадете филтъра (F) и поставката за филтъра (G), като ги издърпате нагоре (Рис. 2). За да извадите съда за пулпата (J), трябва да го издърпате настрани.

За да сглобите сокоизстисквачката, следвайте тези стъпки в обратен ред.

Монтиране на капака:

За да монтирате капака, най-напред трябва да сложите извитата част на защитните затварящи лостове (D) в капака и след това да натиснете затварящите лостове (D) към сокоизстисквачката, докато се чуе щракване (Рис. 3). **ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че и двата лоста (D) са се затворили добре.

Важно: Уредът разполага със защитно устройство, което не позволява функционирането му, ако капакът не е добре затворен. **Не използвайте това устройство като прекъсвач за включване - изключване.**

4. УПОТРЕБА НА СОКОИЗТИСКВАЧКАТА

- След сглобяване на уреда и докато превключвателят е в позиция 0 включете го към мрежата, след което поставете превключвателя на позиция 1 или P.
- Поставете в отвора за продукти плодовете или зеленчуците, които желаете да изтискате, след като сте ги нарязали на парчета или, ако това е необходимо, сте извадили костилките (череша, праскови, кайсии, сливи и др.) или изрязали корите (цитрусови плодове, дини, ананаси, кивита и др.).
- С помощта на натискащия палец натиснете продуктите към вътрешността на уреда.
- **Никога не натискайте продуктите с пръсти.**
- След като изтискването на продуктите е приключило поставете превключвателя в позиция 0 и

изключете уреда от мрежата.

- **Между една и друга употреба на уреда, както и винаги, когато е необходимо да махнете капака, изключвайте уреда като поставите превключвателя в позиция 0. Внимание!** Когато не използвате уреда превключвателят трябва да е в позиция 0.

5. ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете машината, като сложите прекъсвача на положение 0 и изчакайте моторът да спре да се върти.
- Изключете уреда от мрежата.
- Разглобете сокоизтисквачката (Вж. глава "Преди първа употреба").
- За да не засъхват вътре в уреда остатъците от продукти разглобете уреда и го почистете веднага, след като сте приключили с употребата му. Измийте частите на уреда с хладка вода и препарат. За почистването на филтъра използвайте четка. Никоя от частите на уреда не може да бъде мита в миялна машина. **Не използвайте белина за почистването на филтъра.**
- Не поставяйте тялото на машината (H) във вода или под крана на чешмата. За почистването му използвайте леко навлажнен парцал.

6. СЪВЕТИ ЗА ПО-ДОБРА УПОТРЕБА

- Включвайте уреда преди поставянето на продуктите.
- Ако приготвяте сок от грозде, дюла, дренки, касис и др.п. почиствайте филтъра по-често.
- Със сокоизтисквачката не могат да се изтискват банани, авокадо, патладжани, смокини, къпини и др.п.
- Не оставяйте сокоизтисквачката с включен мотор за по-продължително време без да я зареждате с нови продукти.

- Не натискайте никога продуктите в отвора на уреда с ръце или с предмети различни от натискащия палец.
- Ако филтъра се е деформирал не го използвайте и го заменете с нов оригинален филтър.
- Сменяйте филтъра на всеки две години.
- **Внимание! Когато извършвате манипулации с филтъра винаги го правете с голямо внимание.**
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА АКО КАПАКЪТ, ОСИГУРЯВАЩАТА ЧАСТ ИЛИ ФИЛТЪРЪТ МУ СА В ЛОШО СЪСТОЯНИЕ.**

7. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните

центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домашински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.

За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

1. وصف الجهاز

- A. الدفعا
- B. مدخل المواد
- C. الغطاء
- D. غلق الأمان
- E. جهاز الامان
- F. مصفات
- G. حامل المصفات
- H. جسم الجهاز
- I. قفل التشغيل والتوقيف
- J. مخزن الباطني
- K. مخزن العصير
- L. مصفاة الباطني المستخرج

لاغي الذبذبات: هذا الجهاز منضف من الفطريات حسب قواعد الغي الذبذي
المقاومة المغناطيسية: هذا الجهاز معدل بقواعد المقاومة المغناطيسية

2. تنبيهات عامة

طالع التعليمات الاتية قبل إستعمال الجهاز

- بعد نزع التغليف للجهاز ووجدة شكوك لا تستعمله وتوجه إلى المصالح التقنية المختصة
- لا تترك البلاستيك في متناول الاطفال لأنه ممكن ان يسبب خطر
- في حالة عدم تناسب دبوز الجهاز مع الدبوز الكهربائي توجه إلى المصالح التقنية المختصة
- لا ننصح بإستعمال دبابيس وخيوط اخرى إلا تلك المطابقة للمقاييس
- إذا توقف الجهاز عن العمل إحمله إلى المصالح التقنية المختصة
- الجهاز موجه لتحضير عصير الفواكه والخضر اي إستعمال اخر غير ملاق المنتج ليس مسئول عن الاضرار الناجمة عن الإستعمال السيئ والتصليل خارج المصالح التقنية المختصة

بصفة عامة لاحض قواعد الامن الاساسية الاتية

- تاكد من ان الطاقة الكهربائية مطابقة للتي هي موجودة على البطاقة التقنية
- لا تلمس الجهاز والايدي مبللة
- لا تجر من الخيط اثناء الفصل الكهربائي
- لا تترك الجهاز تحت الاعراض الجوية (امطار شمس جليد إلخ)
- لاتسمح للاطفال بإستعمال الجهاز دون مراقبتهم
- افصل الجهاز كهربائيا حين عدم إستعماله

- لا تترك الجهاز مشغول دون إستعماله قد يسبب خطر
- لا تغطس الجهاز في الماء
- في حالة تضرر الخيط الكهربائي لا تغيره توجه إلى المصالح التقنية المختصة من طرف المنتج ولا تستعمل الجهاز
- قبل اي عملية تنضيف او صيانة افصل الجهاز عن الكهرباء
- في حالة تضرر الجهاز او سوء تشغيله اطفئه ولا تحاول تصليحه إحمله إلى المصالح التقنية المختصة واطلب قطع غيار اصلية عدم إحترام هذا يضع الجهاز في خطر
- احتفض بالتعليمات في مكان امن لتستطيع مراجعتها في اي وقت
- هذا الجهاز غير موجه للإستعمال من طرف الاشخاص بما فيهم الاطفال ذوي الإعاقة الجسدية او العقلية المةدودة او نقص في الخبرة او المعرفة إلا في حالة تواجد ملاحظ او شخص اخر للمعاينة اثناء إستعمال الجهاز
- يجب مراقبة الاطفال للتأكد من ان لا يلعبوا بالجهاز
- لحماية اكثر ننصح بتركيب جهاز الربط المكيف
- شغال وان لا يتجاوز 30 ذبذبة اطلب المعلومات من المركب

3. قبل الإستعمال

- قبل تشغيل العصاره لأول مرة , نصف وشلل بشكل جيد الدافع (A) والغطاء (C) والمصفاة (F) وحامل المصفاة (G) وخزان الباطني (J) ولهذا قم بفك العصاره بالطريقة المبينة في الحال :
1. الجهاز يجب أن يكون مفصول والقفل في الوضع 0 .
 2. اخرج الدافع (A) من الغطاء
 3. امسك مغاليق الأمان (D) من الجهة السفلى وارفعهم نحوى الجوانب حتى تلاحظ أنهم نزعوه من ماسك الغطاء (C) (الشكل 1) .
 - ارفع الغطاء (C) واخرج المصفاة (F) وحامل المصفاة (G) بالجر نحوى الاعلى (الشكل 2) لنزع خزان الباطنية (J) جر من الجانبين .
- لتر آيب العصاره قم بالعملية بالطريقة العكسية .

تر آيب الغطاء :

- لتر آيب الغطاء يجب إدخال القفازين للغلاق الأمان (D) في الغطاء ثم دفع الغلق الأمان (D) في اتجاه العصاره حتى يسمع الرنين " كليك " (الشكل 3) . حاذري : تأكد من أن غلق الأمان الاثنين (D) قد غلقوا بشكل جيد .
- مهم جدا :** الجهاز يحتوي على نضام الأمان الذي يقف تشغيل الجهاز عندما لا يكون الغطاء مغلق بشكل جيد . لا تستعمل هذا النظام للتشغيل - والتوقيف .

4. كيف يستعمل الجهاز

- بعد تركيب الجهاز وتواجده في موقع 0 اصله كهربائيا وشغله بوضع القفل بين 1 و P

- ادخل عبر الفوهة الفواكه والخضر التي تريد عصرها بعد قطعها ونزع الصلب منها مثل المشمش التوت الخوخ البرقوق إلخ أو القشرة مثل الليمون الدلاع الانناس الكيوي إلخ بمساعدة الدفاع ادفع نحو الجهاز المواد بالضغط قليلا

لا تستعمل ابدا الاصابع للدفع

- بعد النهاية من العصر ضع الجهاز في موقع الصفر وافصله كهربائيا
- في كل الاحوال وبعد كل عملية انزع الغطاء وافصل الجهاز وضغه في موقع الصفر
- **إحذر:** عندما لا يكون الجهاز يشتغل راقب دائما موقع القفل يجب ان يكون في الصفر

5. التنظيف

- اقلل الجهاز عن التشغيل بوضع القفل في الوضع 0 وانتظر حتى يتوقف المحرك عن الدوران .
- افصل الدبوس عن الكهرباء
- فكك الجهاز انضز الدليل قبل البداية
- لتجنب تجفف البقايا افصل الجهاز ونصف مركباته مباشرة بعد الإستعمال
- بإستعمال الماء و الصابون نصف المصفات بواسطة فرشاة لاتغسل لا تغسل المركبات في الغسالة
- لا تستعمل الجافيل لغسل المصفات
- لا تنطس قاعدة المحرك H في الماء ولا تضعها تحت الحنفية نصفها بواسطة منديل مبلل قليلا

6. نصائح للإستعمال الجيد

- شغل الجهاز قبل إدخال المواد
- إذا كنت تحضر عصير العنب التوت إلخ نصف المصفات من حين لآخر
- بواسطة هذه العصارة لا يمكن عصر الموز التين البذنجال إلخ
- لا تشغل الجهاز وقت طويل بدون إدخال مواد
- لا تدفع المواد بواسطة اليد او شيء اخر إستعمل الدفاع فقط
- في حالة فساد المصفات لا تستعملها غيرها باخرى مطابقة
- بصفة عامة يجب تغيير المصفات كل عامين
- **إحذر:** عند لمس المصفات إعمل بحذر
- لا تستعمل الجهاز بدون الغطاء جهاز الامان و المصفات في غير مكانهم

7. معلومات حول التسير الجيد للنفايات الكهربائية و الإلكترونية

عند نهاية الحياة العملية لهذا الجهاز لا ترميه مع النفايات المنزلية يمكن إعطائه بدون اي تكاليف إلى المراكز المحلية المختصة او الموزعين الذين يوفرون هذه العملية رمي النفايات على حدة يعني تجنب عواقب سلبية على المحيط و الصحة ويسمح بالتسير الجيد لمركبات الاجهزة والتسير العقلاني للطاقة ومصادرنا

لمعلومات إضافية إتصل بالسلطات المحلية او محل إقتناء الجهاز



1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

- A. Толкатель
- B. Отверстие для ввода продуктов
- C. Крышка
- D. Замок безопасности
- E. Устройство безопасности
- F. Фильтр
- G. Поддерживающая основа для фильтра
- H. Корпус устройства
- I. Кнопка включения/выключения (переключатель)
- J. Резервуар для сбора мякоти
- K. Резервуар для сбора сока
- L. Вынимающийся фильтр для мякоти

Подавление электромагнитных помех:
Показатели в соответствии с нормами.

Электромагнитная совместимость:

Показатели данного устройства соответствуют требованиям ЭМС (Электромагнитная совместимость).

2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прежде чем использовать устройство в первый раз, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
- Прежде чем снять упаковку, убедитесь в целостности устройства. В случае его повреждения или каких-либо сомнений относительно целостности устройства, не используйте устройство и обратитесь в соответствующий центр технической поддержки.
- Не давайте детям пластиковые резервуары с мякотью/соком, т.к. это может быть опасным.
- В случае несоответствия штепселя розетке, обратитесь в соответствующий центр технической поддержки для замены штепселя.
- Не рекомендуется использовать различного рода адаптеры, множественные розетки и/или длинные кабели. При использовании какого-либо из перечисленных устройств,

используйте только те адаптеры или кабели, которые отвечают требованиям безопасности. Следите за тем, чтобы при использовании данных устройств, мощность реальная не превышала указанную на адаптере и/или кабеле.

- В случае, если устройство перестало работать, обратитесь в соответствующий центр технической поддержки.
- Данное устройство необходимо использовать только по назначению, т.е. для приготовления фруктовых и овощных соков. Любое другое использование устройства считается недопустимым и опасным. Производитель не несет ответственности за возможные поломки устройства в связи с его недопустимым, ошибочным использованием и/или в связи с ремонтными работами, проводимыми ненадлежащим персоналом.

Обратите особое внимание на следующие меры безопасности:

- Проверьте, что напряжение в сети совпадает с указанным на панели в технических характеристиках устройства.
- Не трогайте устройство мокрыми или влажными руками.
- Не используйте устройство, если Вы не обулы или с мокрыми ногами.
- Чтобы извлечь штепсель из розетки не тяните за кабель.
- Расположить устройство подальше от окна во избежание попадания на устройство осадков и прямых солнечных лучей.
- Не позволяйте использовать устройство детям, людям с ограниченными возможностями без наблюдения.
- Если устройство не используется, отсоедините кабель от сети.
- Не оставляйте устройство включенным в случае его неиспользования, это может быть опасным.
- Не погружайте устройство в воду.

- В случае необходимости замены кабеля или его поломки запрещается менять кабель самим, обратитесь в соответствующий центр технической поддержки. Не используйте устройство с поврежденным кабелем или штепселем.
- Прежде чем приступить к чистке устройства, отсоедините устройство от сети.
- В случае поломки или ненадлежащей работы устройства, а также при необходимости замены деталей, выключите его. Не пытайтесь сами починить. Обратитесь в соответствующий центр технической поддержки. При несоблюдении данных инструкций устройство может оказаться небезопасным.
- Сохраняйте данную инструкцию.
- Данное устройство не предназначено для использования детям, людям с ограниченными физическими и умственными способностями, а также людям с недостаточным опытом и знаниями, за исключением тех случаев, когда вышеперечисленные категории людей находятся под наблюдением или присмотром ответственного за них лица.
- Детям запрещается играть с данным устройством.
- Для большей безопасности рекомендуется установить устройство для контроля тока утечки (RCD-выключатель). Максимальный остаточный ток – 30мА.

3. ПРЕЖДЕ ЧЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ УСТРОЙСТВО

Прежде чем использовать устройство впервые хорошо промойте толкатель (А), крышку (С), фильтр (F), поддерживающая основа для фильтра (G) и резервуар для сбора мякоти (J). Для этого разберите соковыжималку в соответствии с инструкцией:

1. Отключите устройство от сети и выключите его, переместив переключатель в положение 0.

2. Положите толкатель (А) отдельно.
3. Откройте замок безопасности (D) нажатием на нижнюю часть замка. Поднимите крышку (С), вытащите фильтр и поддерживающую основу для фильтра (G). Чтобы достать резервуар для мякоти, слегка потяните его вверх.

Для сборки соковыжималки, следуйте указаниям в обратном порядке.

Сборка крышки:

Расположите выступы замка безопасности на специально отведенных для них углублениях на крышке, затем нажмите на замок безопасности по направлению к соковыжималке до характерного щелчка.

Внимание: Убедитесь что замок безопасности закрыт соответствующим образом с двух сторон устройства. Соковыжималка оснащена специальным устройством безопасности, блокирующим ее работу при незакрытой или закрытой ненадлежащим образом крышке. Не используйте данной устройство как способ запуска соковыжималки в работу.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Собранное устройство подключите к сети и запустите повернув переключатель в положение 1 или Р
- Поместите порезанные и в некоторых случаях очищенные от косточек (абрикосы, сливы, персики, черешня и т.д.) и кожуры (цитрусовые, арбуз, ананас, киви и т.д.) фрукты и/или овощи в отверстие для ввода продуктов.
- Запрещается проталкивать продукты пальцами или рукой.
- После того как сок был выжат, выключите устройство повернув переключатель в положение 0 и отключите устройство от сети.
- Между использованиями соковыжималки или при необходимости открытия крышки, устройство необходимо выключать

поворотом переключателя в позицию 0.

Внимание:

- В случае, если устройство не используется, убедитесь, что устройство выключено и переключатель в позиции 0.

5. ЧИСТКА

- Выключите устройство поворотом переключателя в позицию 0 и дождитесь пока мотор перестанет работать.
- Отключите устройство от сети.
- Разберите устройство. (см. п.3)
- Во избежание высыхания остатков пищи, разберите устройство и вымойте составляющие сразу после использования устройства. Вымойте детали теплой водой с моющим средством, вымойте фильтр с использованием губки. Запрещается мыть составляющие устройства в посудомоечной машине.
- **Запрещается использовать моющее средство при мытье фильтра.**
- Не помещайте корпус устройства под воду. Вымойте корпус устройства влажной губкой.

6. РЕКОМЕНДАЦИИ К РАБОТЕ С УСТРОЙСТВОМ

- Запустите устройство, прежде чем помещать продукты для обработки.
- После приготовления соков из винограда, айвы, черники, смородины и т.д. сразу же вымойте фильтр.
- Не используйте бананы, авокадо, инжир, ежевику, баклажаны и т.д.
- Не оставляйте пустую работающую соковыжималку на длительное время.
- Запрещается проталкивать продукты руками или посторонними предметами, используйте только толкатель.
- Не используйте фильтр, если он поврежден или деформировался, замените его.

- Необходимо менять фильтр раз в 2 года.

Внимание:

- При обращении с фильтром соблюдайте осторожность. Запрещается пользоваться устройством, если крышка, фильтр или замок безопасности не закреплены должным образом.

7. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры

дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентом, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов.

Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.

Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

1. PRODUKTUAREN DESKRIBAPENA

- A. Bultzatzailea.
- B. Elikagaien sarrera.
- C. Estalkia.
- D. Segurtasun itxigailua.
- E. Segurtasun gailua.
- F. Iragazkia.
- G. Iragazkiaren euskarria.
- H. Makinaren gorputza.
- I. Martxan/geldirik etengailua.
- J. Mimirako ontzia.
- K. Zukurako ontzia.
- L. Mimirako iragazki ateragarria.

Interferentziak deuseztatzea: Gailu hau desparasitatuta dago, interferentziak deuseztatzeari buruzko direktiben arabera.

Bateragarritasun elektromagnetikoa: Gailu honek CEM direktibak betetzen ditu (bateragarritasun elektromagnetikoa).

2. OHAR OROKORRAK

Gailua erabili aurretik, irakurri arretaz ondoko jarraibide hauek.

- Bilgarria kendu eta gero, egiaztatu produktua osorik dagoela. Zalantzarik baduzu, ez erabili gailua, eta jo laguntza teknikoko zerbitzu baimendun batera.
- Produktua biltzen duen plastikozko poltsa ez da haurren eskura utzi behar, arriskutsua izan daitekeelako.
- Korrontearen hartunea eta gailuaren entxufea ez badira bateragarriak, eskatu horren orde besterentxufe egoki bat jartzeko, laguntza teknikoko zerbitzu baimenduneari.
- Aholkatzen dugu egokigailurik, entxufe anizkoitzik eta/edo luzapen kablerik ez erabiltzea. Edonola ere, ezinbestekoa bada horrelakorik erabiltzea, erabili soilik indarrean dauden segurtasun arauak betetzen dituzten egokigailu bakunak edo anizkoitzak eta luzapen kableak, eta zaindu egokigailuan eta/edo luzapen kablean adierazitako potentziaren muga ez dela gainditzen.
- Gailuak ibiltzeari uzten badio, jo soilik

laguntza teknikoko zerbitzu baimendun batera.

- Gailua soilik diseinatzean izan duen helburuarekin erabili behar da, hau da, fruta eta barazki zukuak prestatzeko. Beste edozein erabilera desegokitzat jotzen da eta, ondorioz, arriskutsutzat. Fabrikatzaileak ez du erantzungo erabilera desegoki, oker edo arduragabeagatik eta/edo baimenik gabeko pertsonen egindako konponketengatik gerta daitezkeen kalteengatik.

Bereziki, bete ondoren adierazten diren oinarrizko segurtasun arauak:

- Egiaztatu sareko tentsioa bat datorrela gailuaren ezaugarrien plakan adierazten denarekin.
- Ez ukitu gailua eskuak bustirik edo heze badituzu.
- Ez erabili gailua oinutsik edo oinak bustirik badituzu.
- Ez egin tira elikadura kableari korronte hartunetik larakoa askatzeko.
- Ez utzi gailua agente atmosferikoen mende (euria, eguzkia, izotza, etab).
- Ez utzi zaindu gabe haurrei edo pertsona ezinduei gailua erabiltzen.
- Gailua erabiltzen ari ez bazara, askatu entxufea korronte hartunetik.
- Ez utzi gailua beharrik gabe piztuta, arriskutsua izan daiteke eta.
- Ez sartu gailua uretan.
- Erabiltzaileak ez du kablea ordeztu behar. Hondatuta badago edo ordeztu beharra badago, jo soilik fabrikatzaileak baimendutako Laguntza Teknikoko Zerbitzu batera. Ez erabili gailua kablea edo entxufea hondatuta badaude.
- Garbitzeko edo mantentzeko edozein ekintza egin aurretik, askatu gailuaren entxufea elikadura elektrikoaren saretik.
- Gailua matxuratu bada edo oker ibiltzen bada, itzali eta ez saiatu konpontzen. Konpondu beharra badago, jo soilik fabrikatzaileak baimendutako Laguntza Teknikoko Zerbitzu batera eta eskatu jatorrizko ordezkoi piezak erabiltzeko. Lehen adierazitakoa betetzen ez bada, gailuaren segurtasuna arriskuan jarriko da.

- Gorde jarraibideak leku seguru batean, edozein unetan kontsultatu ahal izateko.
- Gailu hau ez dago pentsatuta gaitasun fisikoak, sentsorialak edo mentalak urrituta dituzten pertsonak erabiltzeko (haurrak barne), edo esperientziarik edo ezagutzarik ez dutenak erabiltzeko, ez bada horien segurtasunaz arduratzen den pertsona arduradun batek gailuaren erabilera gainbegiratzeko edo erakusten diela.
- Haurrak zaindu egin behar dira gailuarekin jolasten ez direla segurtatzeko.
- Babes handiagoa izateko, hondar korrontetako gailu bat instalatzea gomendatzen da (RCD), 30 mA baino gehiago izango ez duen hondar korronte operatiboarekin. Eskatu aholkua zure instalatzaileari.

3. ERABILI AURRETIK

Zukugailua lehendabizikoz erabili aurretik, garbitu eta ureztatu ongi bultzatzailea (A), estalkia (C), iragazkia (F), iragazkiaren euskarria (G) eta mamirako ontzia (J). Horretarako, desmuntatu zukugailua ondoren zehazten denaren arabera:

1. Gailua entxufatu gabe egongo da, eta etengailua 0 posizioan.
2. Atera bultzatzailea (A) estalkitik.
3. Heldu segurtasun itxigailuei azpitik (D) eta egin tira alboetarantz, estalkiko loturetatik atera direla ikusi arte (C) (**1. irudia**). Jaso estalkia (C) eta atera iragazkia (F) eta iragazkiaren euskarria (G), gorantz tiratuz (**2. irudia**). Mamirako ontzia ateratzeko (J), egin tira albo baterantz.

Zukugailua muntatzeko, desmuntatzeko egindakoaren kontrakoa egin.

Estalkia muntatzea:

Estalkia muntatzeko, lehenengo segurtasun itxigailuen muturtxoak (D) estalkian sartu behar dira, eta, ondoren, segurtasun itxigailuei (D) bultza egin zukugailurantz, "klik" entzun arte (**3. irudia**).

ERNE: Egiaztatu bi segurtasun itxigailuak (D) ondo itxi direla.

Garrantzitsua: Estalkia ez badago ondo

itxita, gailuak segurtasun gailu bat dauka makinaren funtzionamendua blokeatzeko.

Ez erabili gailu hori martxan/geldirik etengailu gisa.

4. ZUKUGAILUA ERABILTZEA

- Zukugailua muntatuta eta etengailua 0 posizioan dagoela, entxufatu larakoa sarera, eta jarri gailua martxan etengailua 1 edo P posizioan jarritz.
- Sartu elikagaietarako sarreran zukua egiteko frutak eta/edo barazkiak, baina kendu lehenago hezurra (gereziak, abrikotak, melokotoiak, aranak, etab.) edo azala (zitrikoak, angurriak, ananak, kiwiak, etab.). Elikagaien bultzatzailearen laguntzaz, sartu elikagaiak makina barrurantz, pixka bat zapalduz.
- **Ez erabili hatzak inoiz elikagaiak zukugailuaren barrura bultzatzeko.**
- Elikagaien tratamendua amaitu eta gero, ipini etengailua 0 posizioan eta atera entxufea korrontearen hartunetik. **Erabilera baten eta bestearen artean, edo estalkia kentzea beharrezkoa denean, itzali gailua, etengailua 0 posizioan jarritz.**

Kontuz: gailua funtzionatzen ari ez denean, egiaztatu beti etengailua 0 posizioan dagoela.

5. GARBITZEA

- Itzali makina etengailua 0 posizioan jarritz, eta itxaron motorrak biratzeari utzi arte.
- Atera entxufea korrontearen hartunetik.
- Desmuntatu zukugailua (ikusi "Erabili aurretik" atala).
- Hondarrak ez lehertzeko, desmuntatu gailua eta garbitu osagaiak erabili eta berehala.
- Garbitu osagaiak ur epelez eta xaboiz, eta iragazkia eskuila batez garbitu.
- Osagaietako bat ere ezin da ontzi garbigailuan garbitu.
- **Ez erabili lixibarik iragazkia garbitzeko.**

- Ez sartu makinaren gorputza (H) uretan eta ez jarri txorrotaren azpian. Garbitu pixka bat hezetutako eskutrapu bat gainetik pasatuz.

6. FUNTZIONAMENDU EGOKIRAKO AHOLKUAK

- Elikagaiak sartu aurretik, jarri gailua martxan.
- Mahats, irasagar, ahabia, andere mahats edo antzekoen zukuak egiten badituzu, iragazkia sarri garbitu behar duzu.
- Zukugailuarekin ezin dira anana, ahuakate, alberjina, piku, masusta eta antzekoen zukuak egin.
- Ez utzi denbora askoan zukugailuak hutsik funtziona dezan, bertan elikagaiak sartu gabe.
- Ez bultzatu elikagaiak inoiz eskuz edo beste objektu batzuk erabiliz, erabili soilik elikagaien bultzatzailea.
- Iragazkia deformatua badago, ez erabili gehiago eta ordeztu jatorrizko ordezkoa batekin.
- Edonola ere, iragazkia 2 urtean behin ordeztu behar da.
- **Erne:** iragazkia manipulatu behar baduzu, egin beti arreta handiz.
- **EZ ERABILI GAILUA ESTALKIA EDO SEGURTASUN GAILUA EDO IRAGAZKIA EGOERA TXARREAN BADAUDE.**

7. APARATU ELEKTRIKO ETA ELEKTRONIKOEN HONDAKINEN KUDEAKETA EGOKIRAKO INFORMAZIOA



Behin aparatuaren erabilera bitzita bukatuta ez da etxeko hondakin orokorrekin nahastuko.

Kostu gehigarrik gabe, herri administrazio edo zerbitzu hau ematen duten

banatzaileen jasotze zentro espezifikoetan utz daitezke.

Etzetresna Elektrikoaren hondakinak banatuta ezabatzeak ingurumenarentzako eta osasunarentzako ondorio negatibo posibleak ekiditea esanahi du. Honek hondakinek tratamendua jasotzeko aukera eta osagaien birziklatzea ekar dezake, energia eta baliabide kontsumoen murrizketa garrantzitsuak lortuta. Jasotze selektiboan laguntzeko betebeharra azpimarratzeko, produktuak arrastoa dauka edukiontzi tradizionaletan produktu hauek ezabatuz gero eragin dezakeen kalteaz ohartzeko.

Informazio gehiago jaso nahi izanez gero herri agintaritzarekin edo produktua eskuratutako saltokiarekin harremanetan jar zaitezke.